

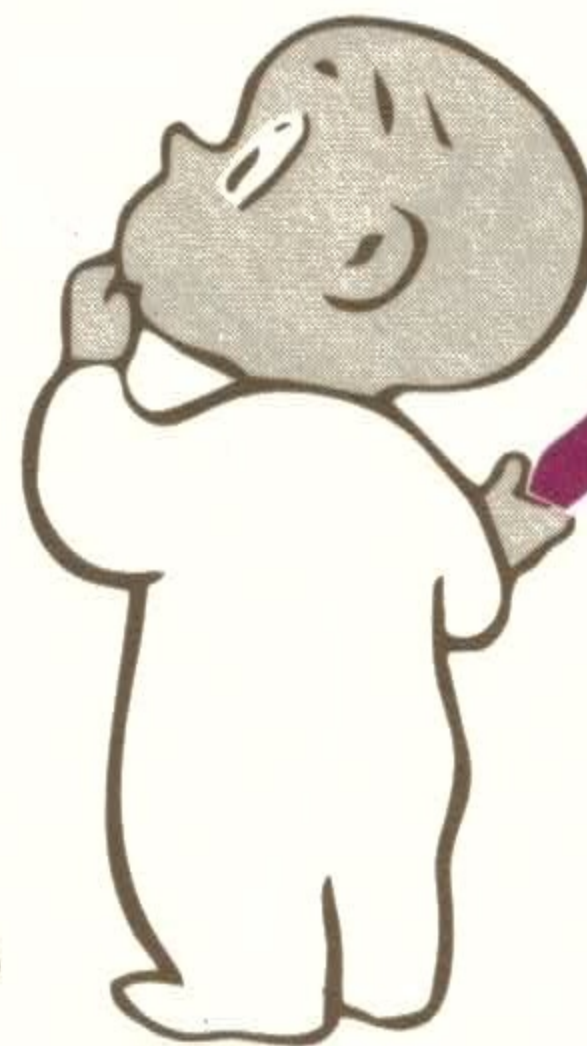
ГАРОЛЬД и ФИОЛЕТОВЫЙ МЕЛОК

*Крокетт
Джонсон*



ГАРОЛЬД
и
ФИОЛЕТОВЫЙ
МЕЛОК





УДК 821.111(73)-93
ББК 84(7Coe)-44
Д42

Crockett Johnson
HAROLD and the PURPLE CRAYON

ISBN 978-5-903497-98-0

Copyright © 1955 by Crockett Johnson
Copyright renewed 1983 by Ruth Krauss
© Н. Калошина, перевод, 2012
© Издательство «Розовый жираф»,
издание на русском языке, 2012
Публикуется с разрешения HarperCollins
Children's Books, филиала издательства
HarperCollins Publishers

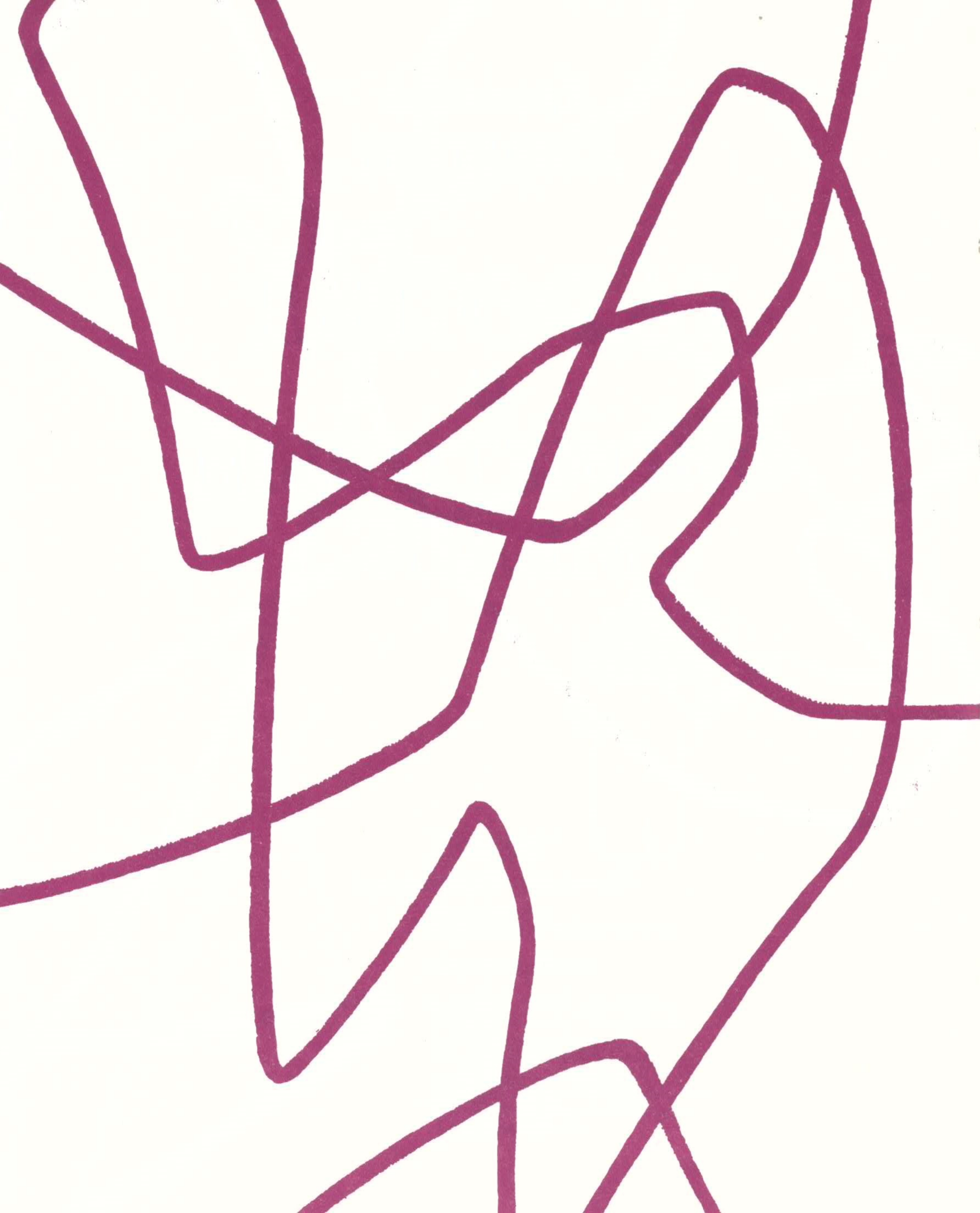
Крокетт
ДЖОНСОН

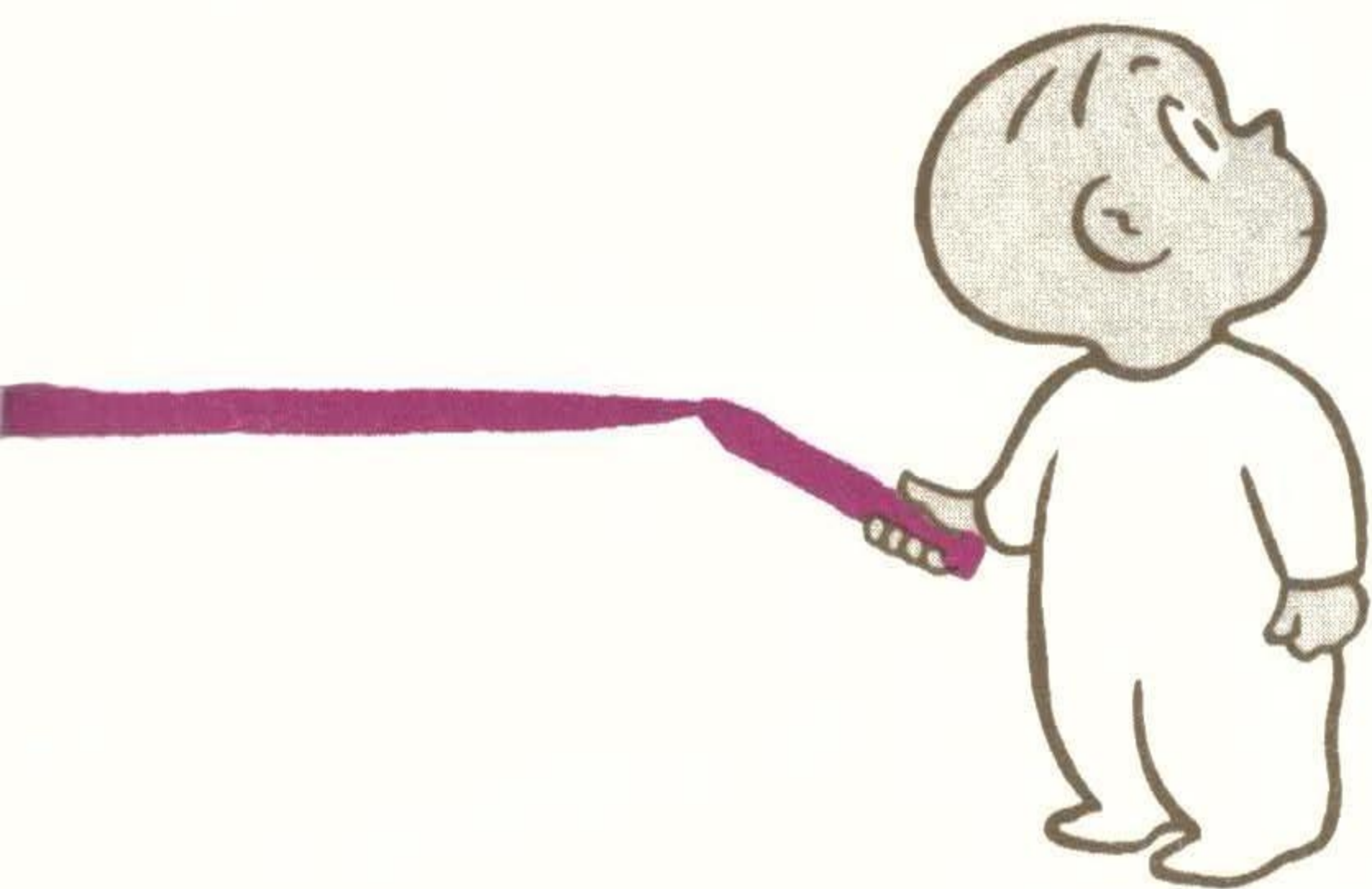
ГАРОЛЬД
и
ФИОЛЕТОВЫЙ
МЕЛОК

Перевод
Натальи Калошиной



РОЗОВЫЙ ЖИРАФ
Москва 2012



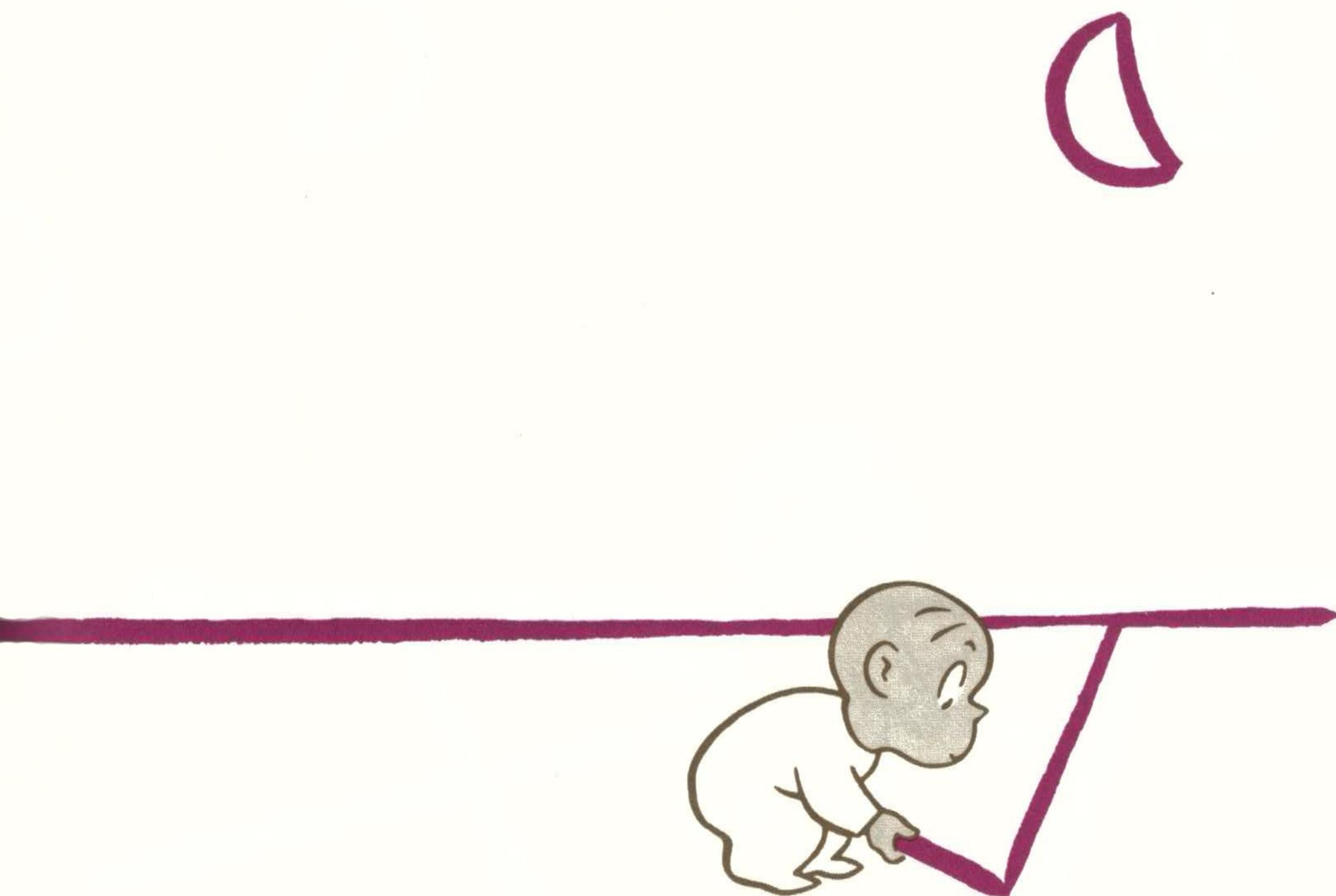


Однажды вечером Гáрольд подумал-подумал
и решил прогуляться под луной.

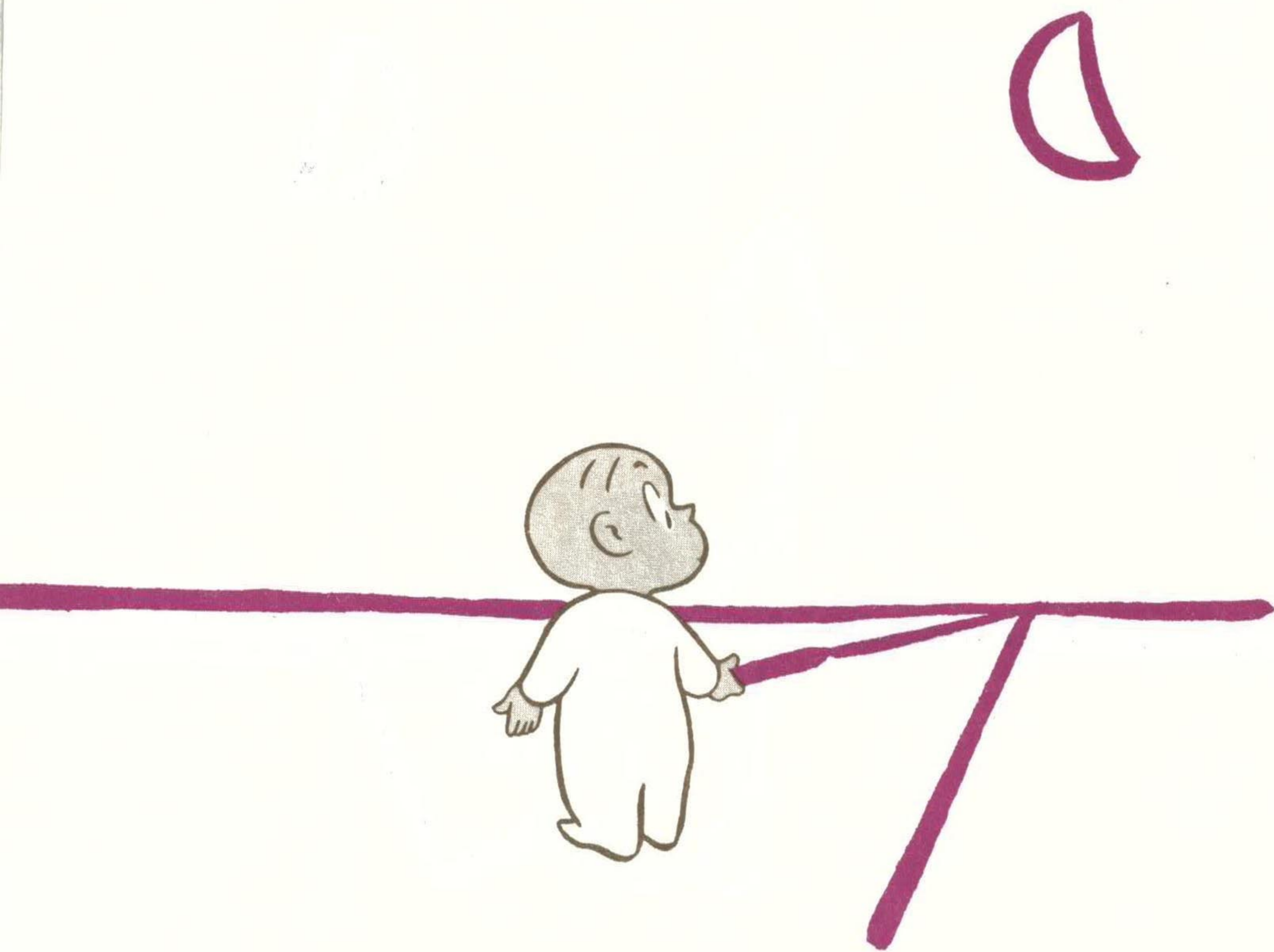


Но луны не было.

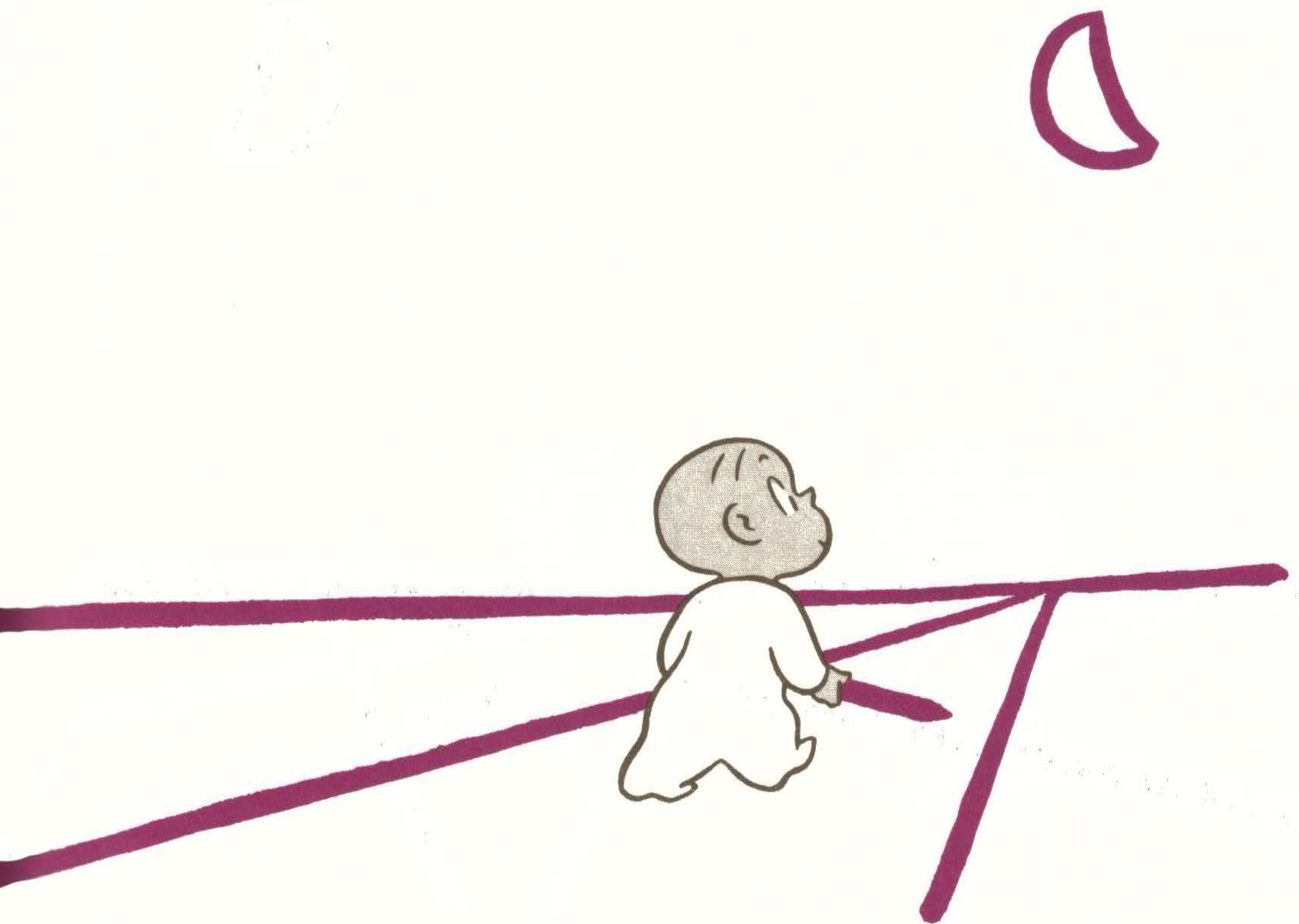
А без луны ведь не погуляешь под луной.



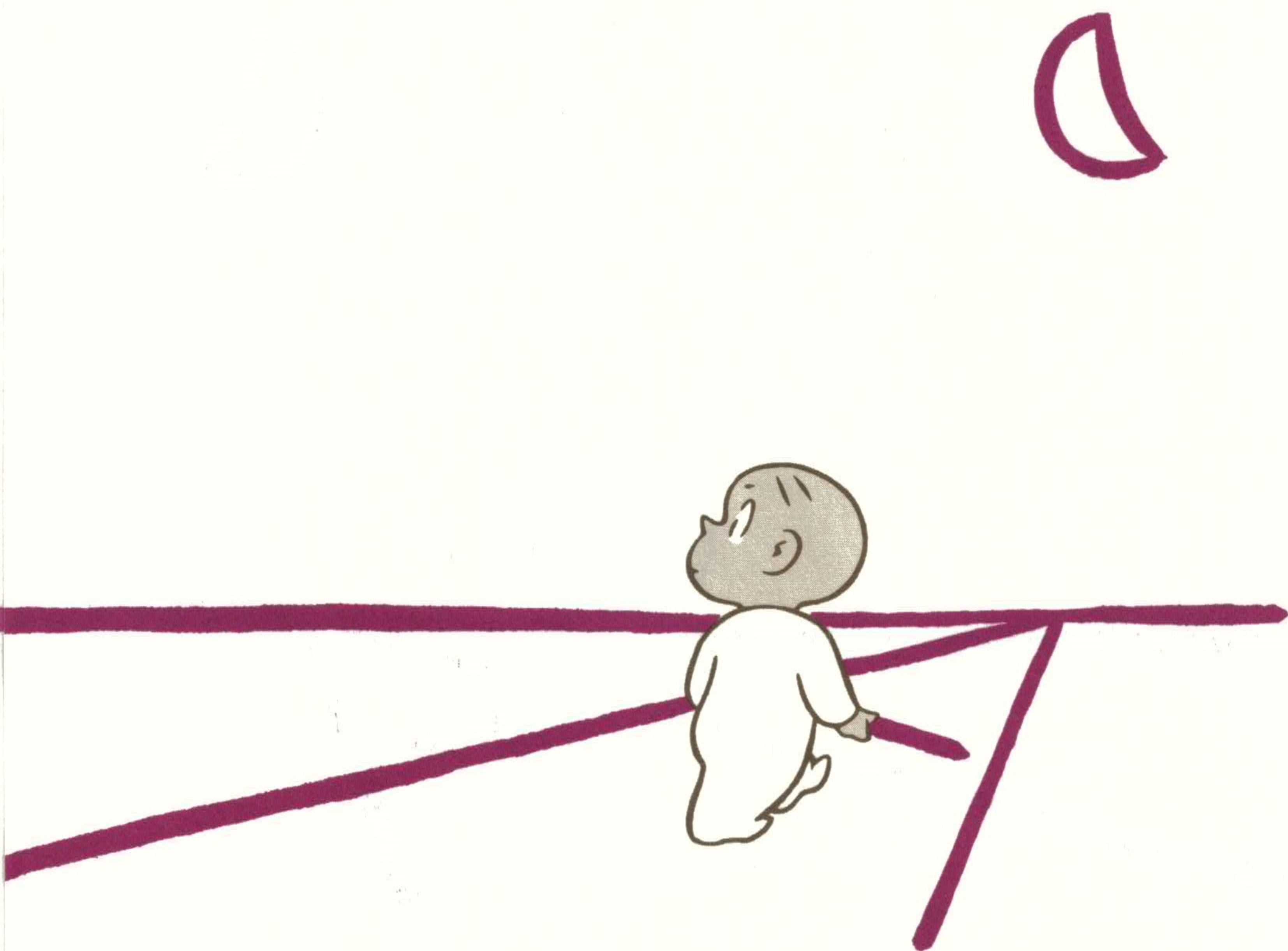
И без дороги не погуляешь.



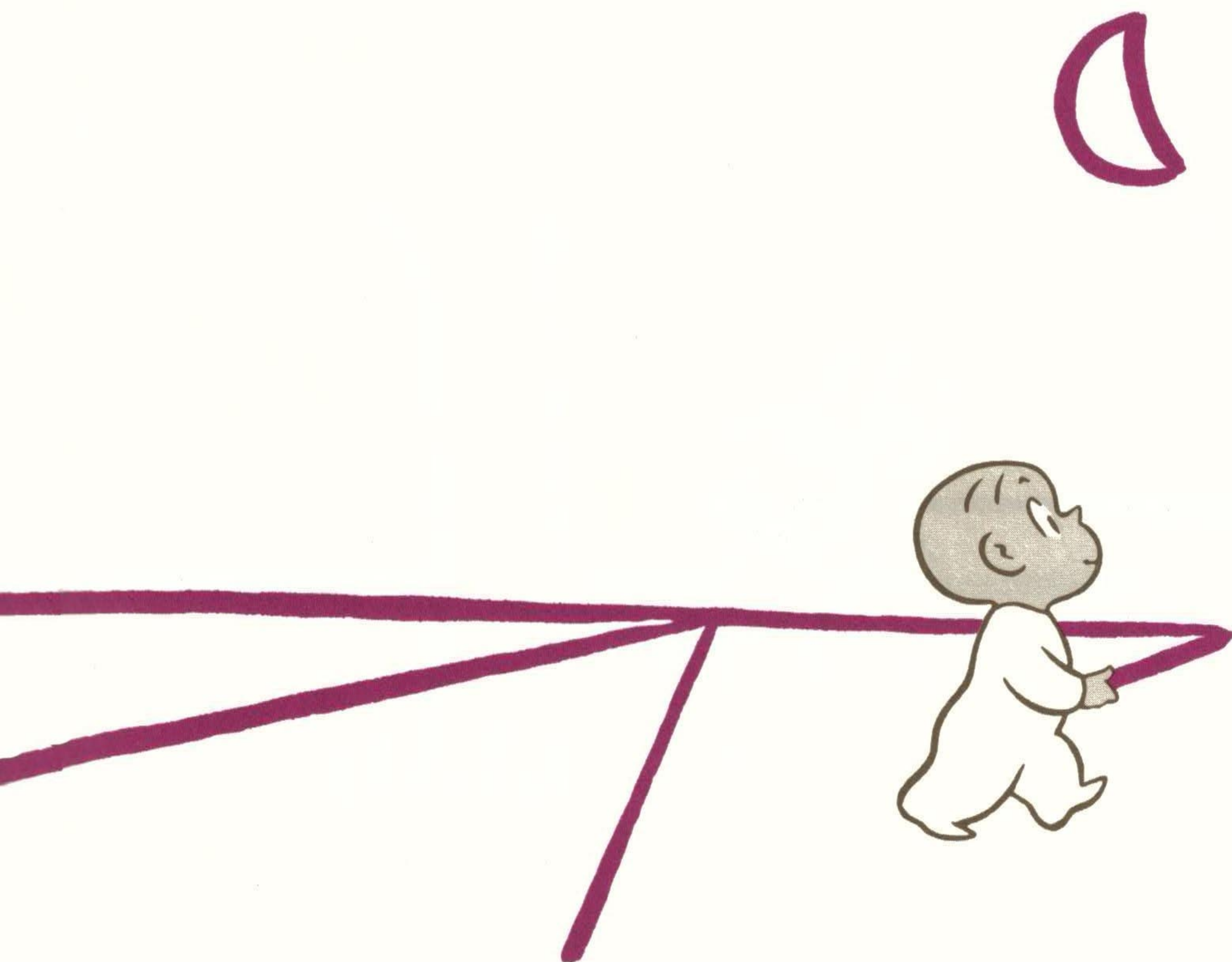
Значит, нужна дорога! Длинная и прямая —
чтобы не заблудиться.



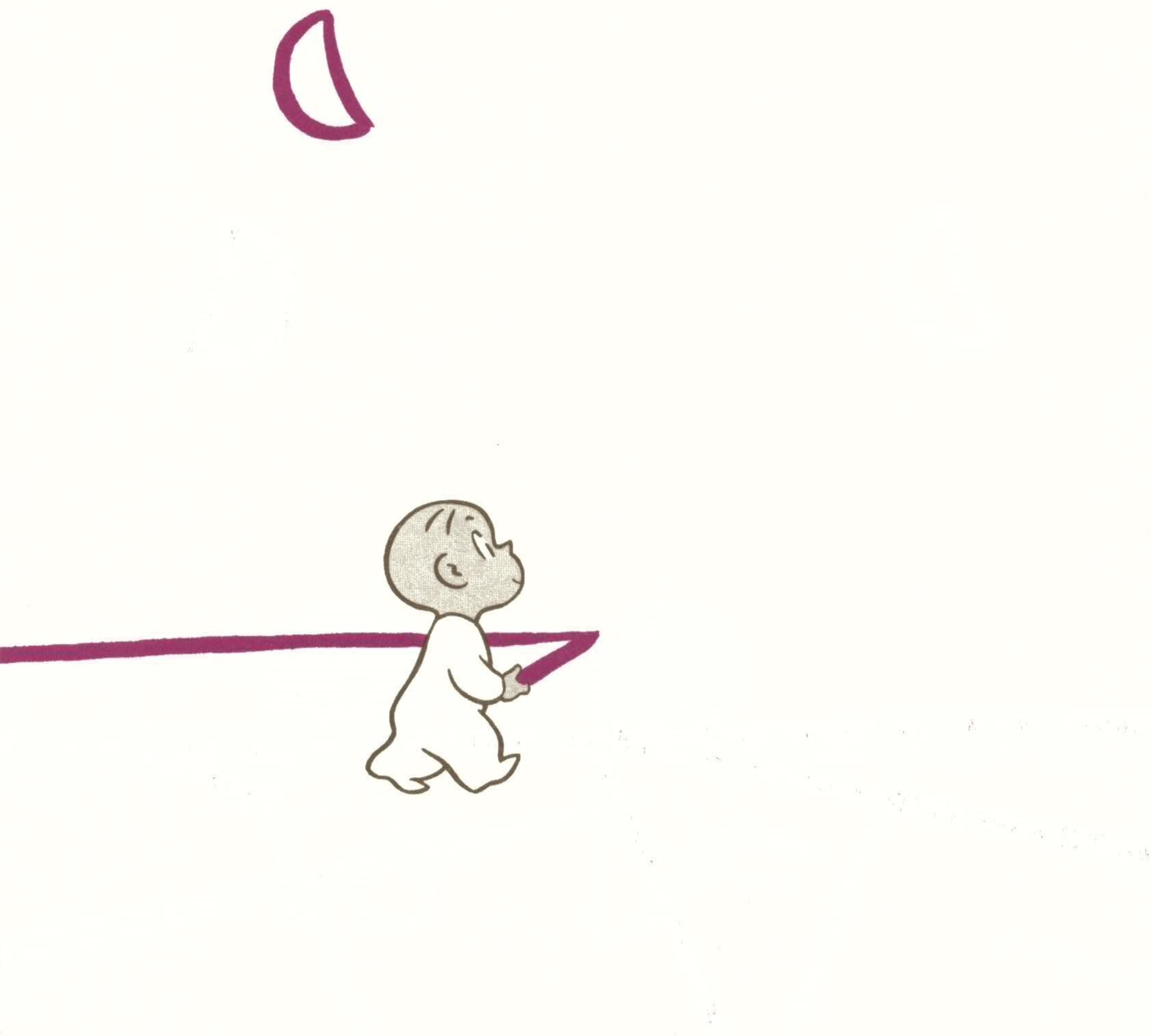
Взяв с собой фиолетовый мелок, Гарольд отправился на прогулку.



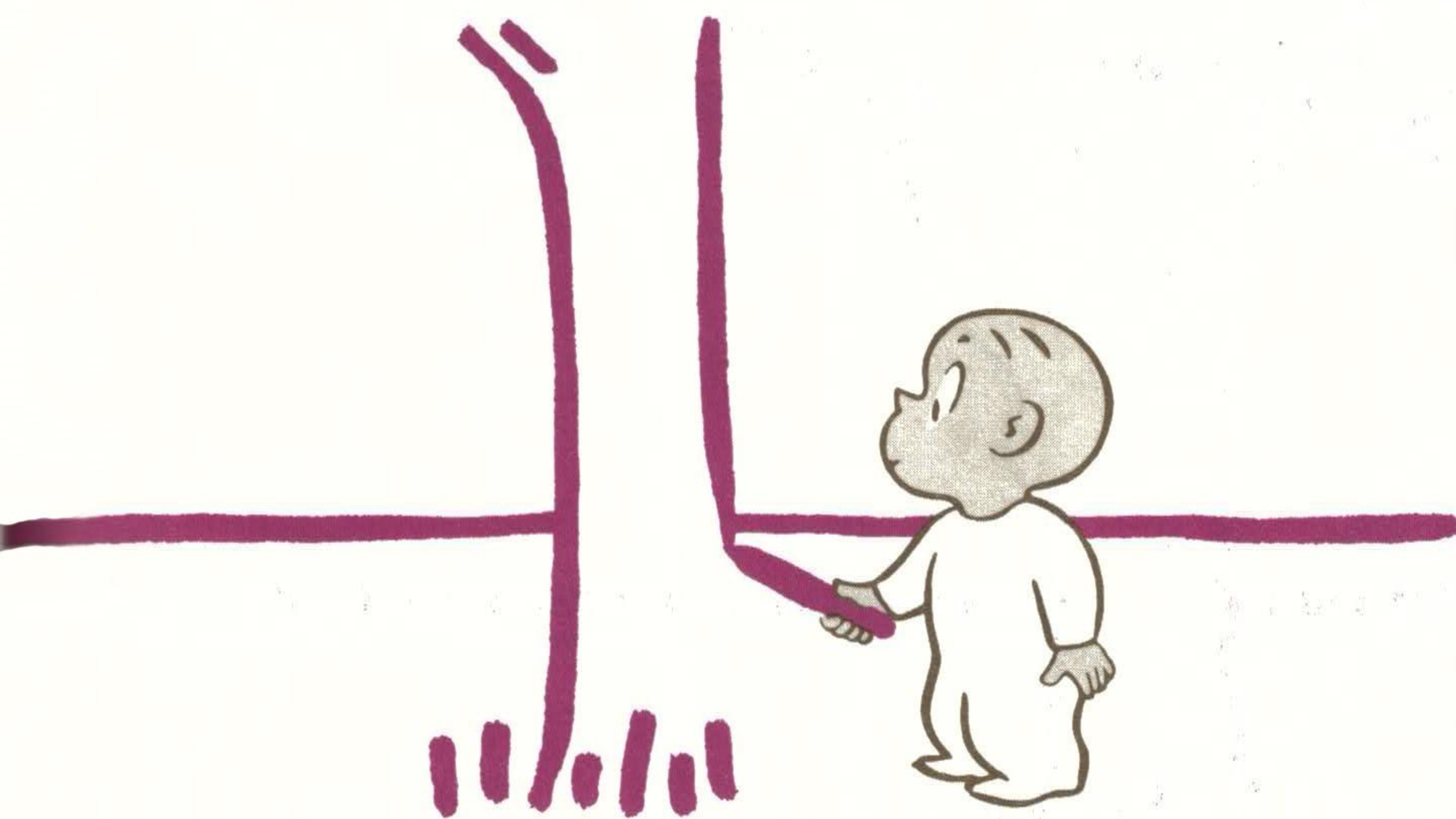
Длинная прямая дорога вела всё вперёд
и вперёд, но никуда не приводила.



Гарольд свернул с дороги на тропинку.
И луна свернула вместе с ним.



Ну вот, тропинка есть, а леса нет, думал
Гарольд.



Значит, нужен лес! Только он должен быть маленький — чтобы не заблудиться. Всего одно дерево.



И на дереве должны висеть яблоки.



Да, но вдруг кто-то захочет их оборвать?



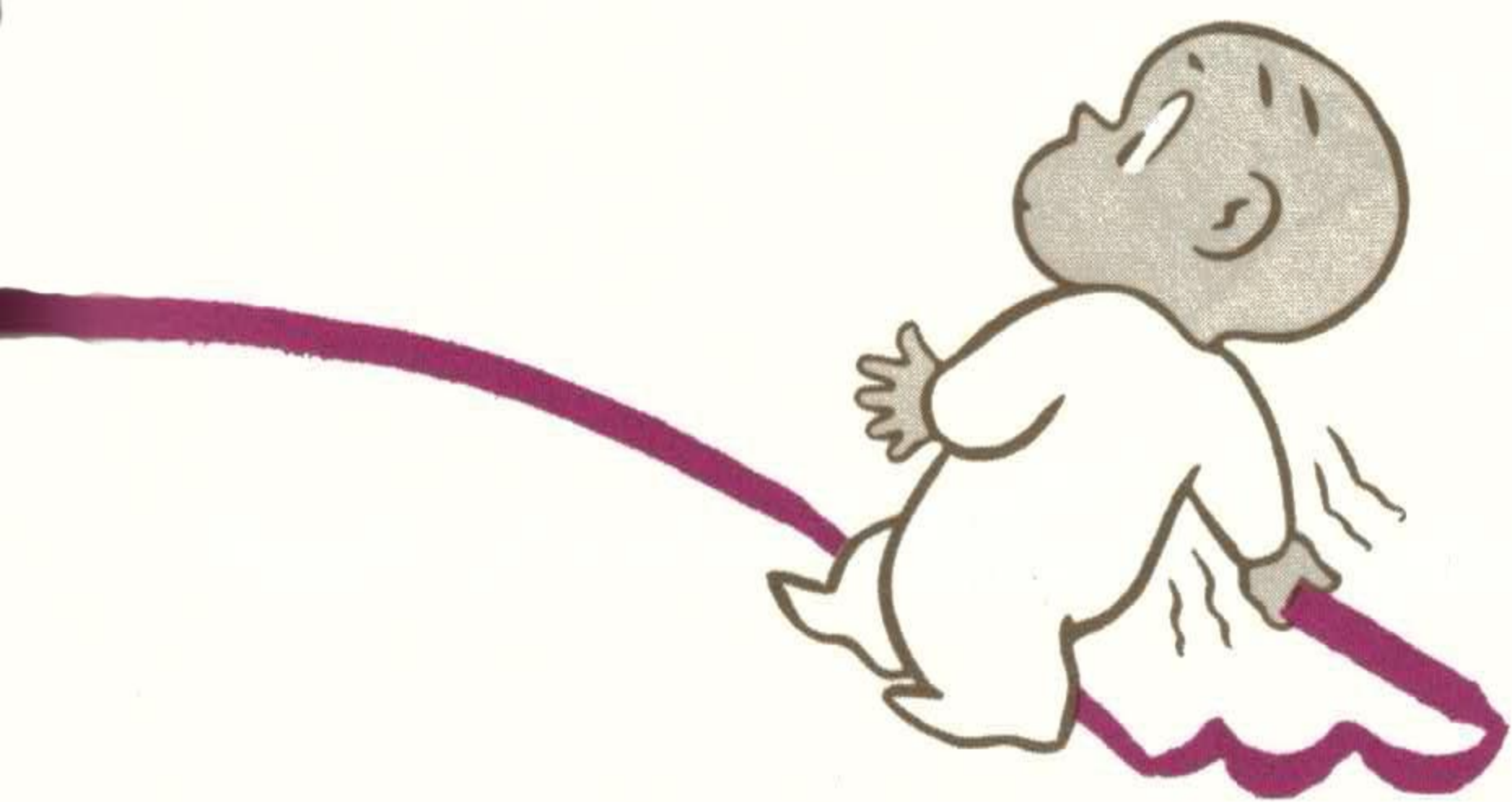
И Гарольд посадил под яблоню дракона: пусть охраняет.



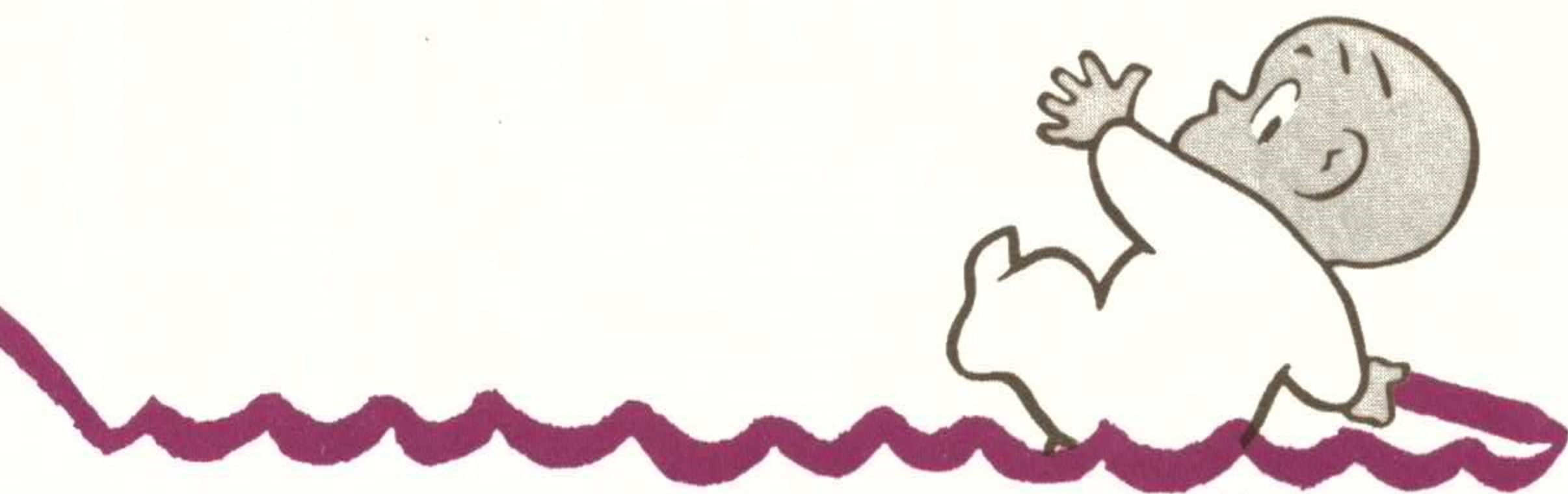
Дракон получился ужасно страшный!



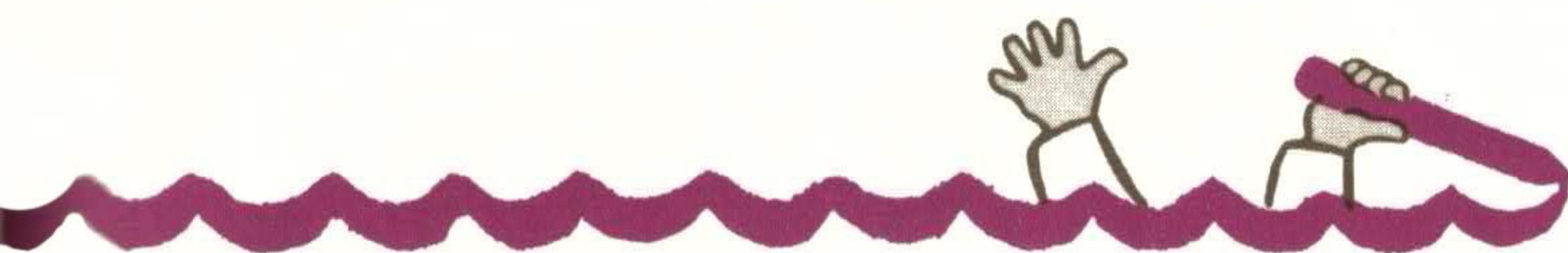
Гарольд даже сам испугался. И попятился.



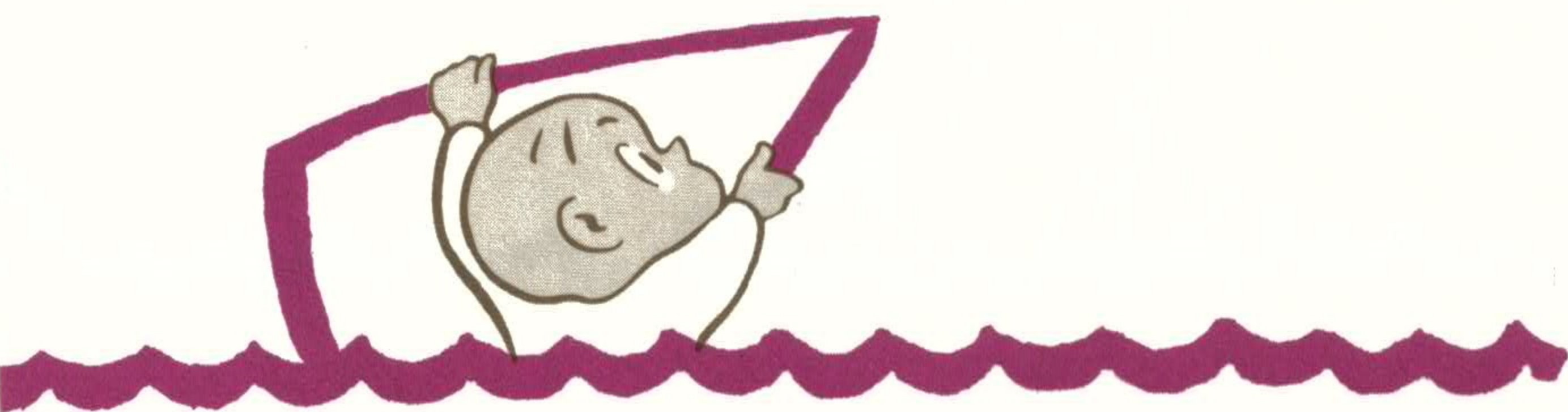
Рука у него задрожала, фиолетовый мелок запрыгал....



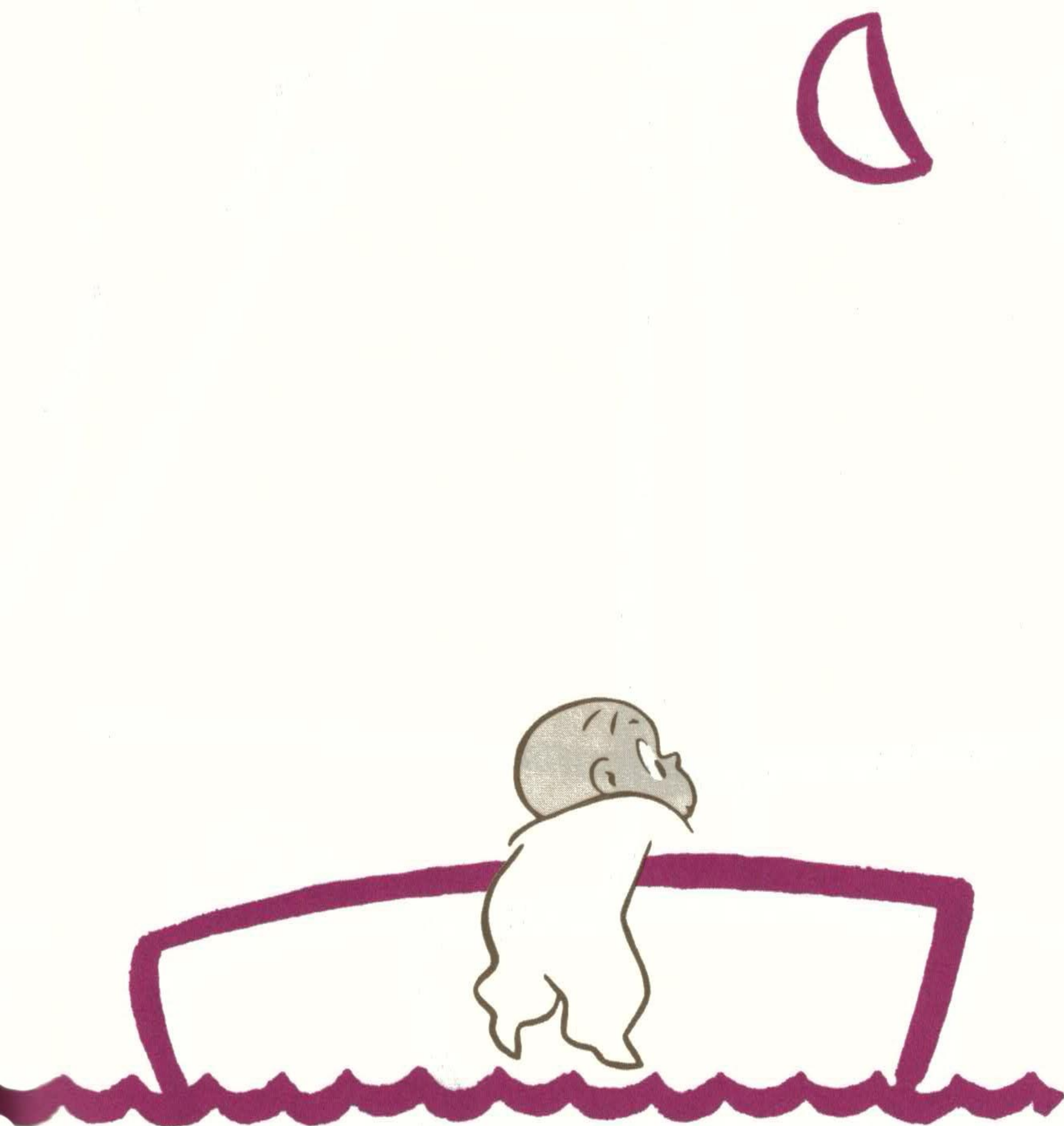
Что такое, откуда эти волны?



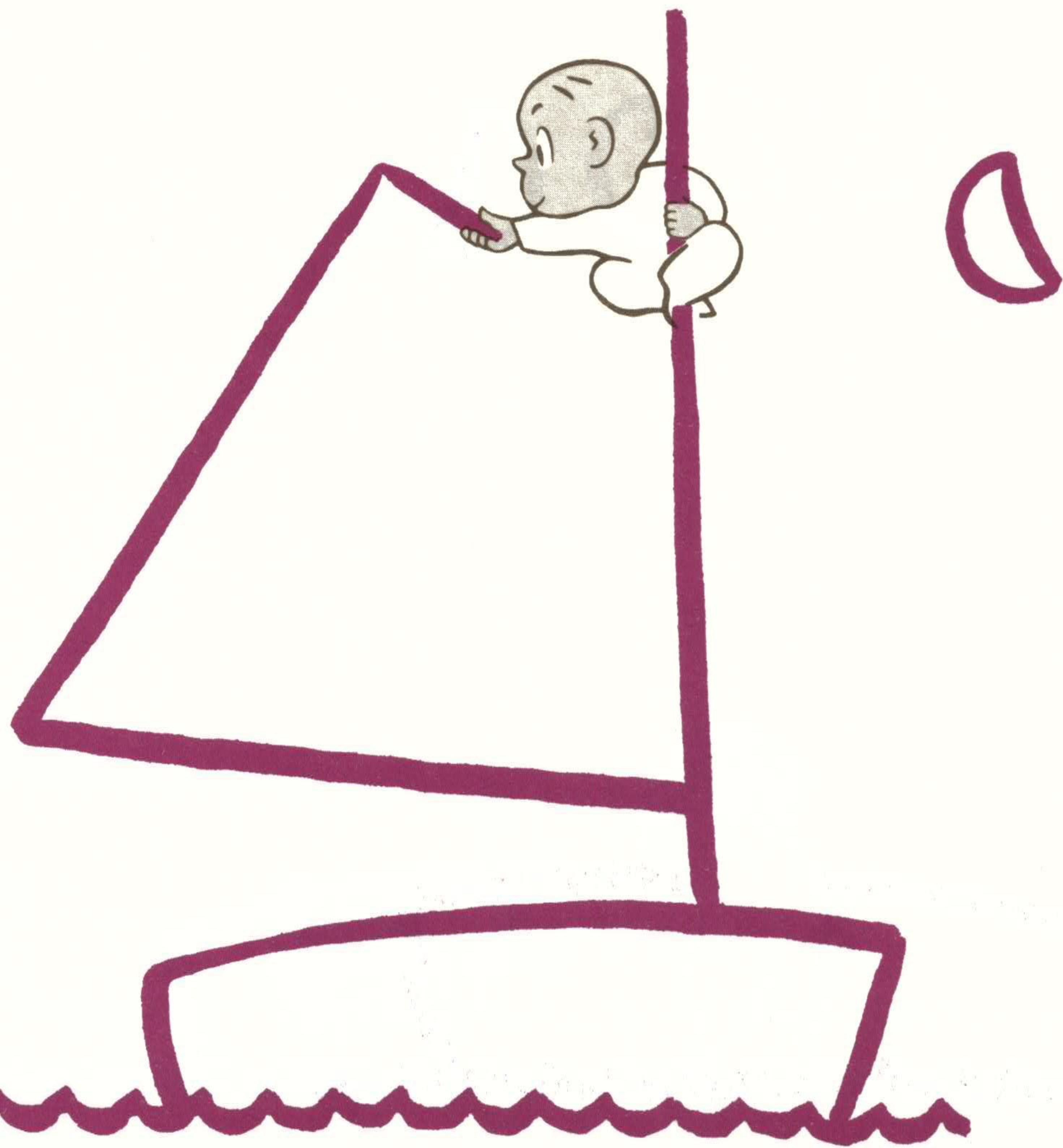
Они уже накрыли его с головой!..



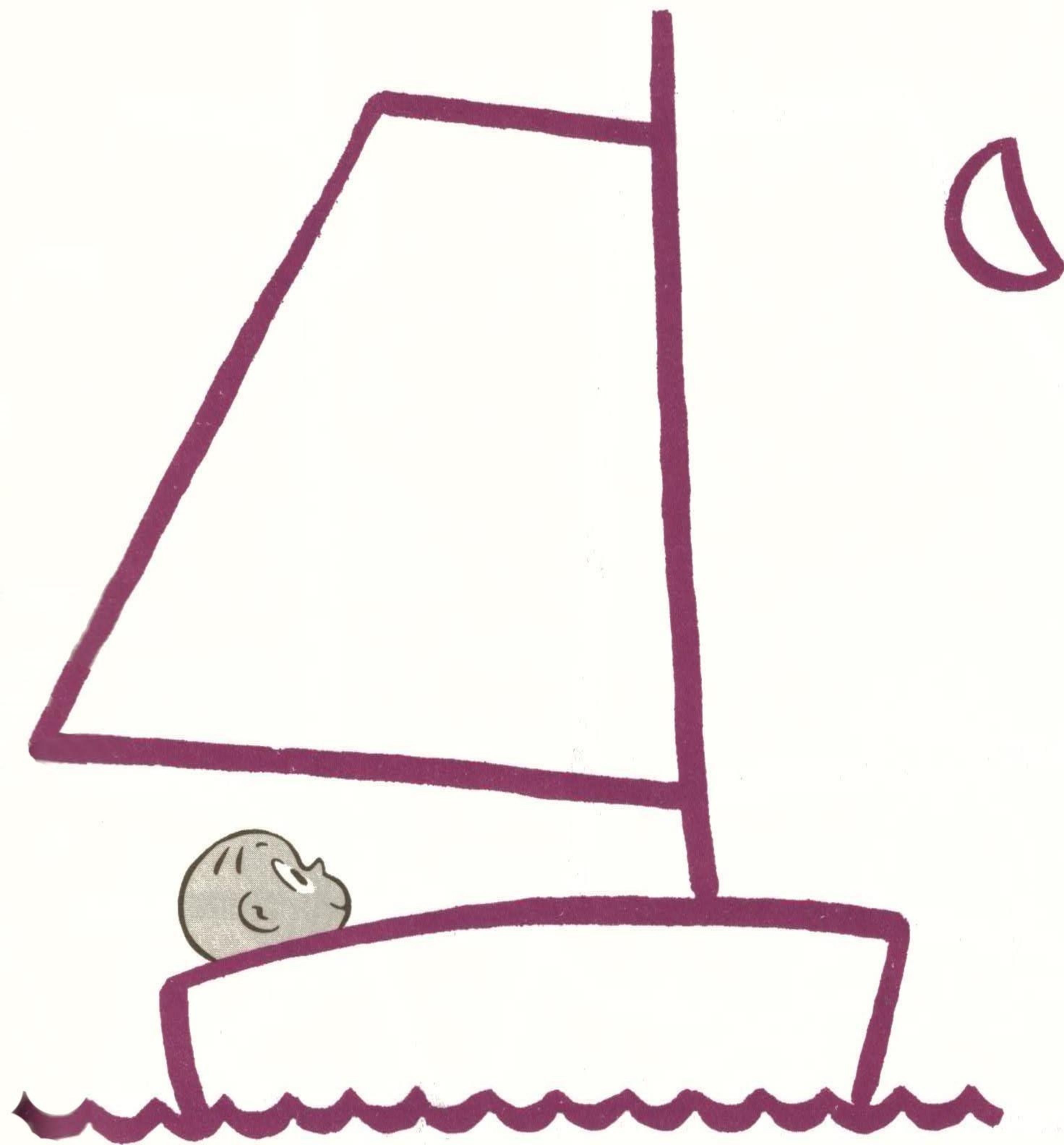
Но он всё-таки успел кое-что придумать.



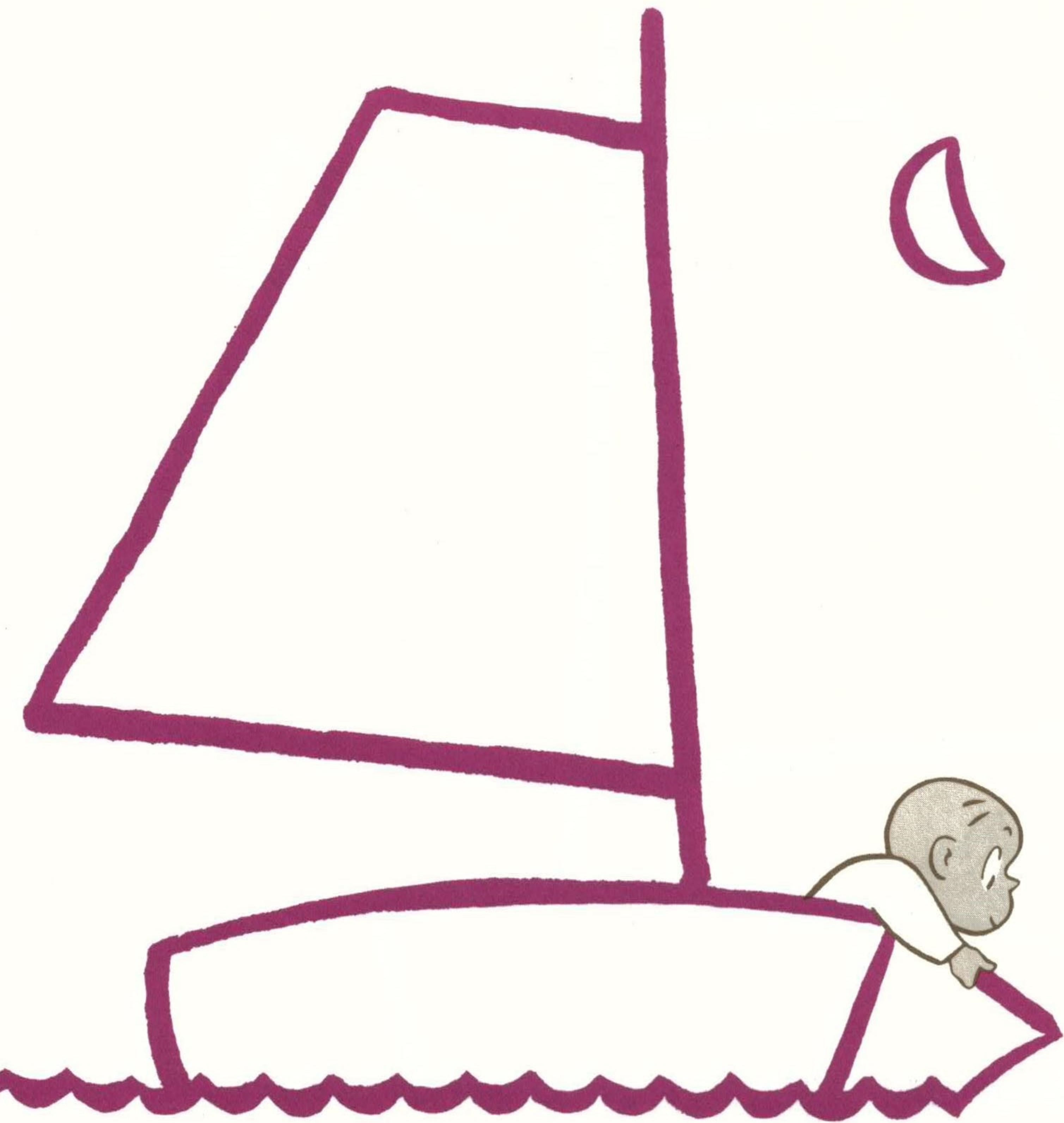
Так, лодка есть.



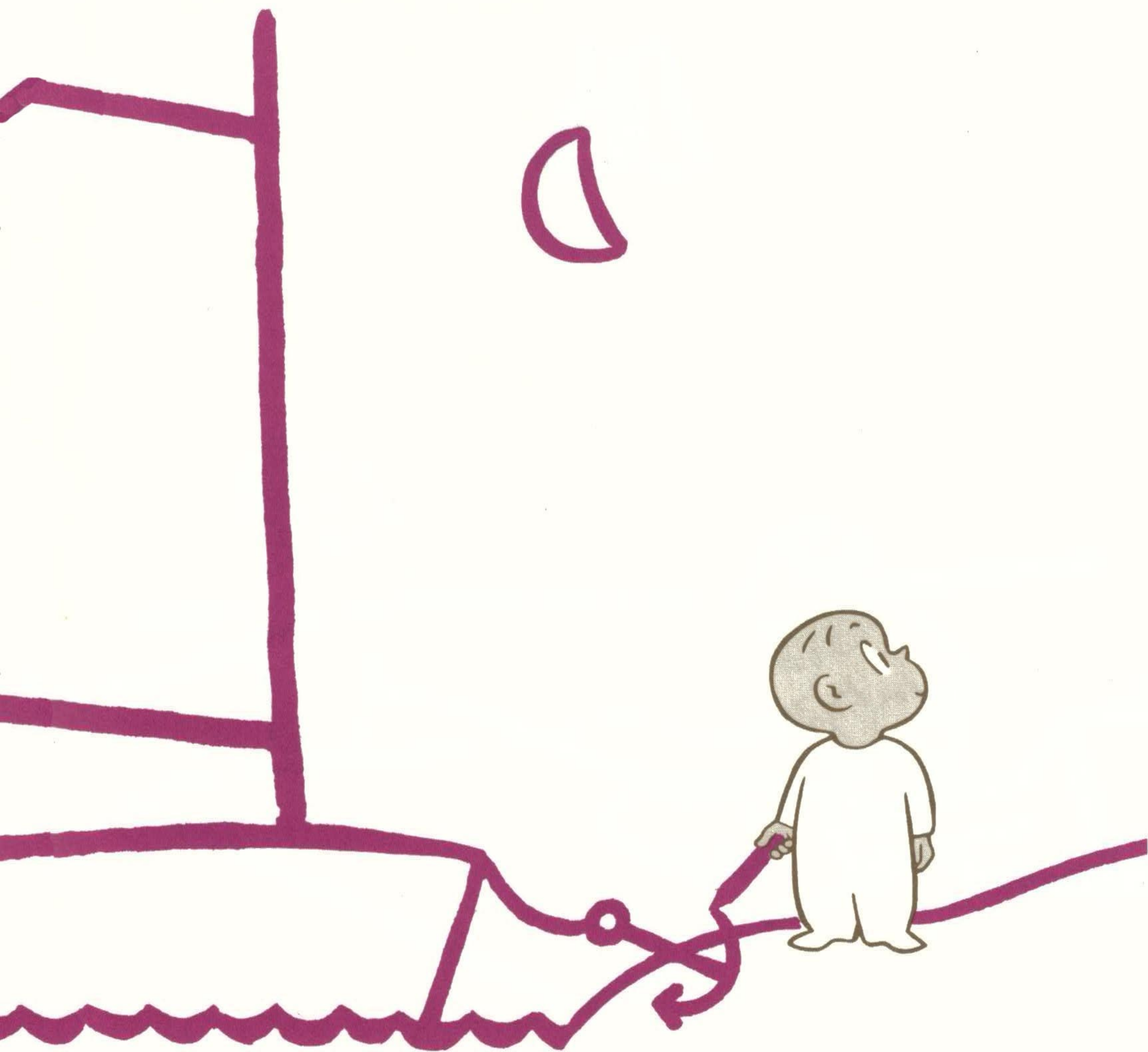
И парус тоже есть.



Дальше Гарольд плыл под парусом.
И луна плыла вместе с ним.



Но нельзя же всё плыть и плыть.
Пора выбираться на сушу.



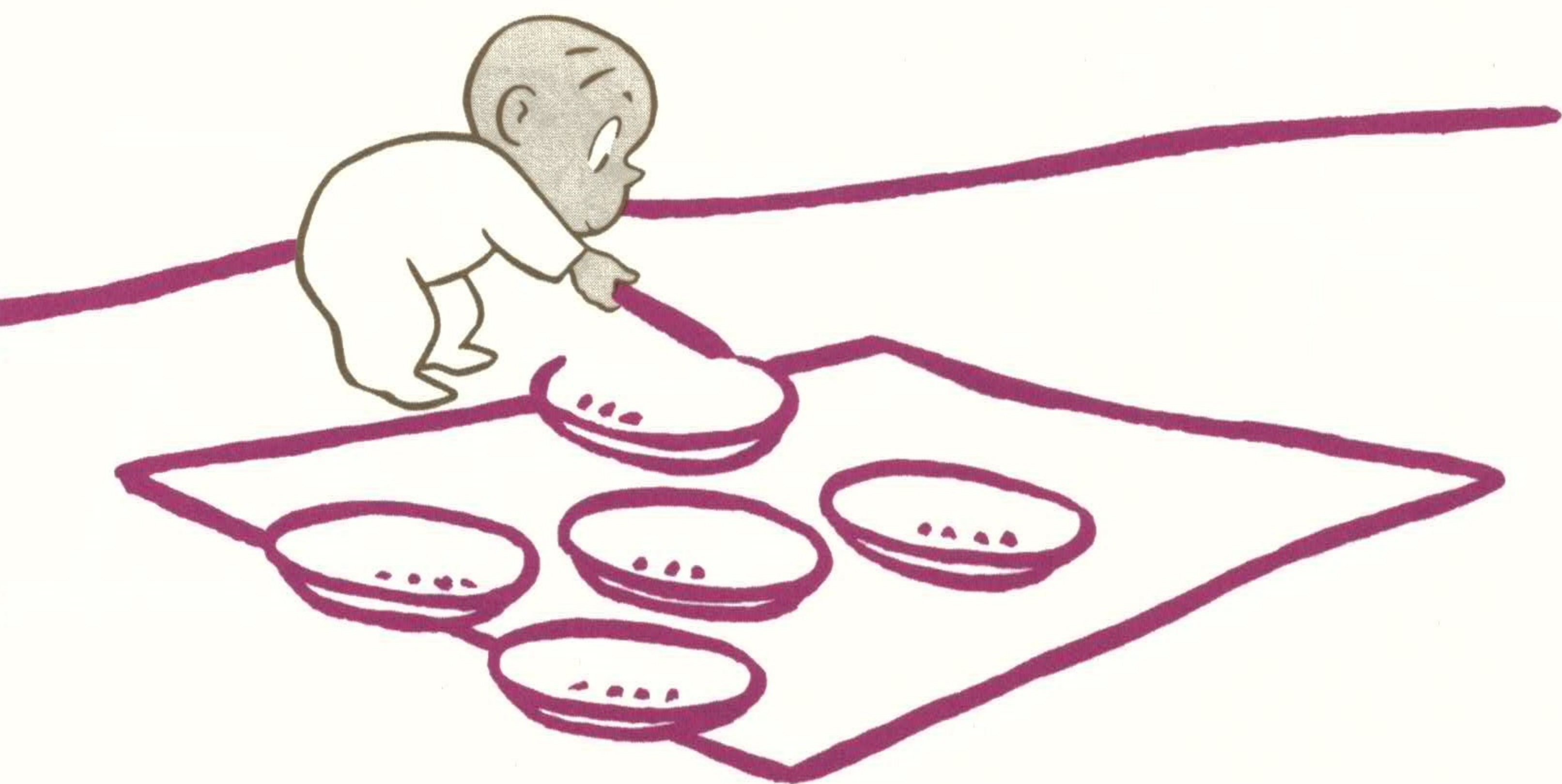
Интересно, что это за незнакомый берег?



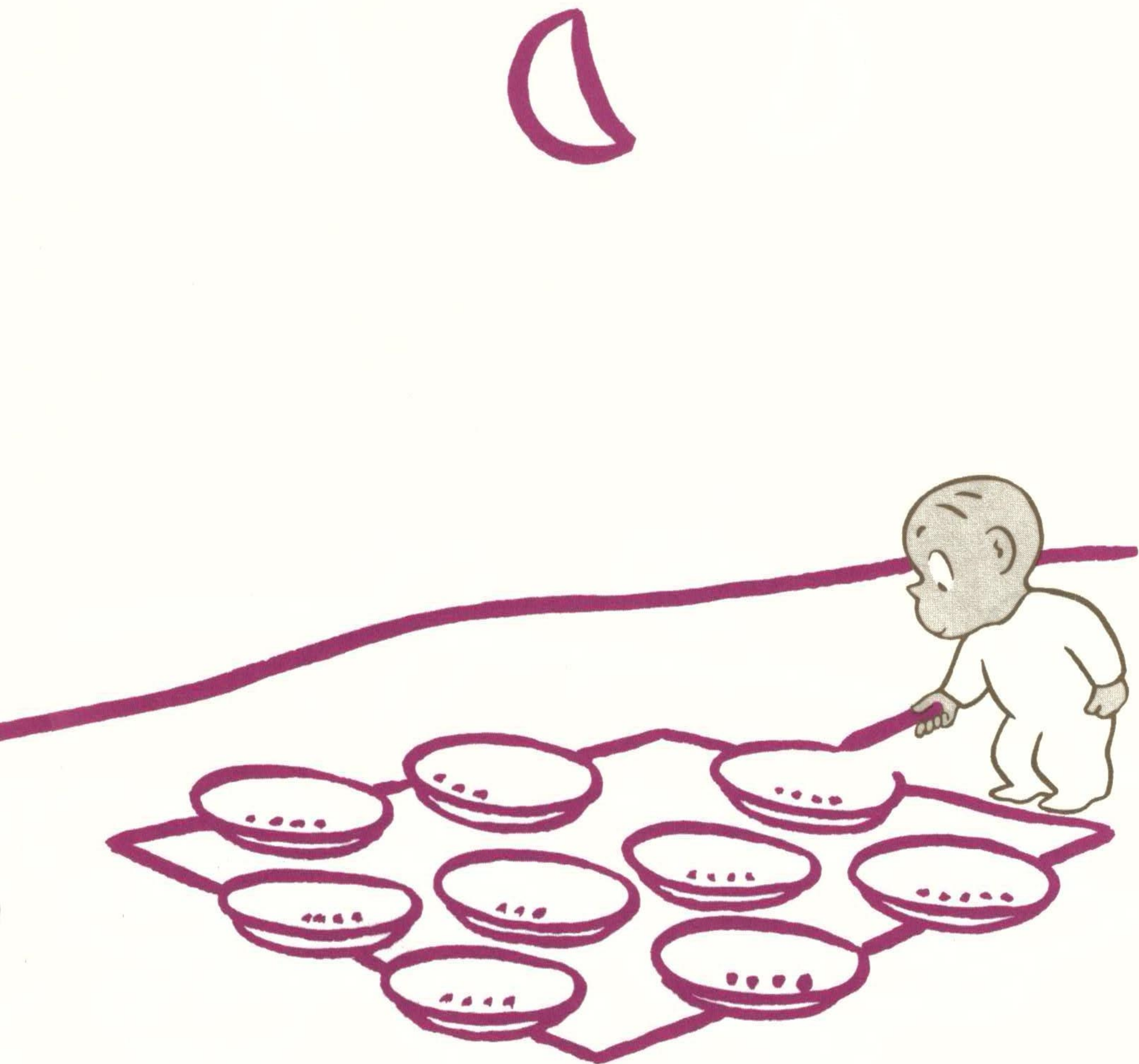
Хорошее место для пикника!
Да и есть так хочется...



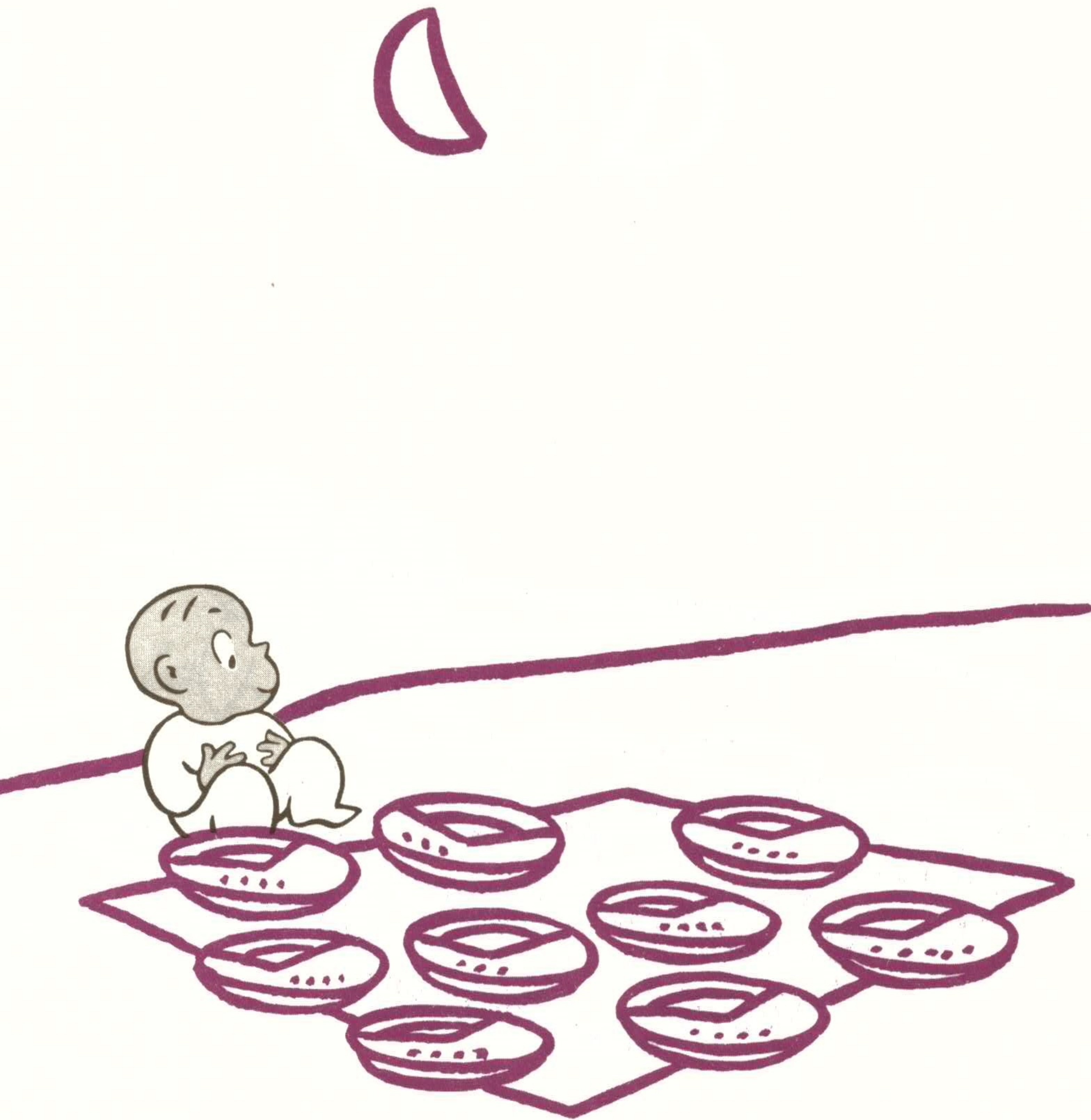
Значит, пора готовить ужин.



Пирог, ещё пирог, и ещё, и ещё, и ещё...

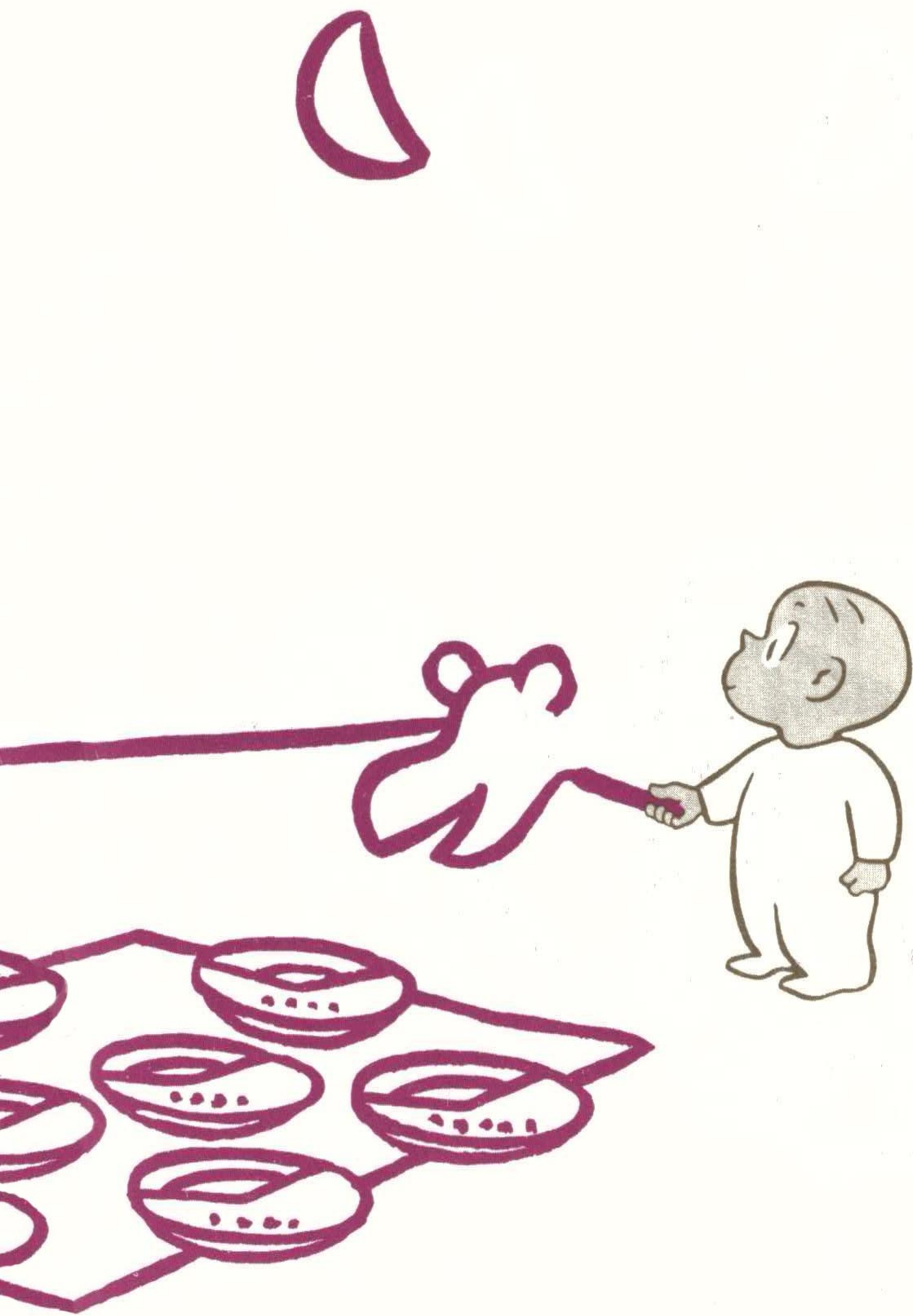


Получилось девять разных пирогов с самыми вкусными начинками.



Вот и поужинал!

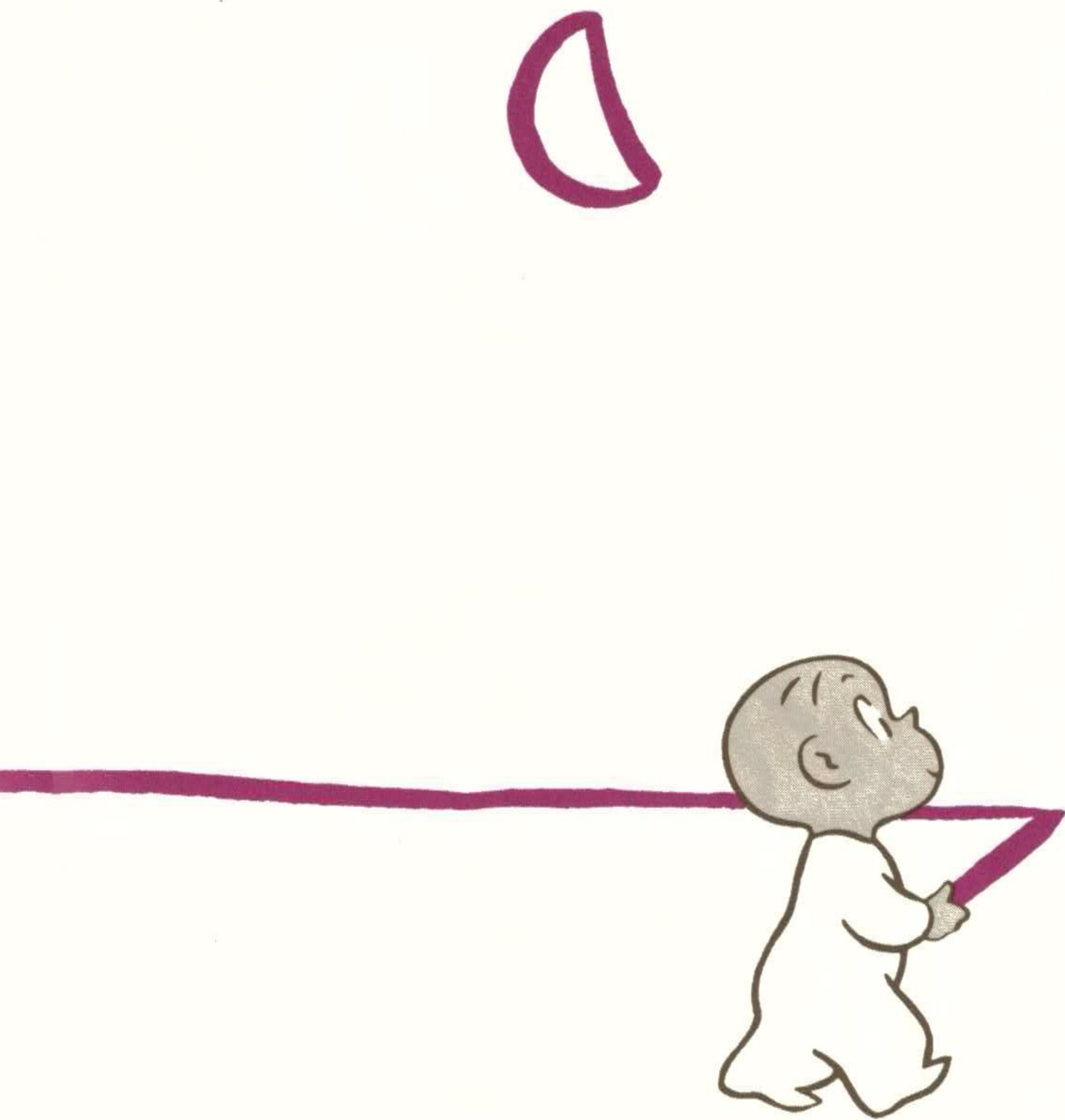
Но на тарелках ещё кое-что осталось...



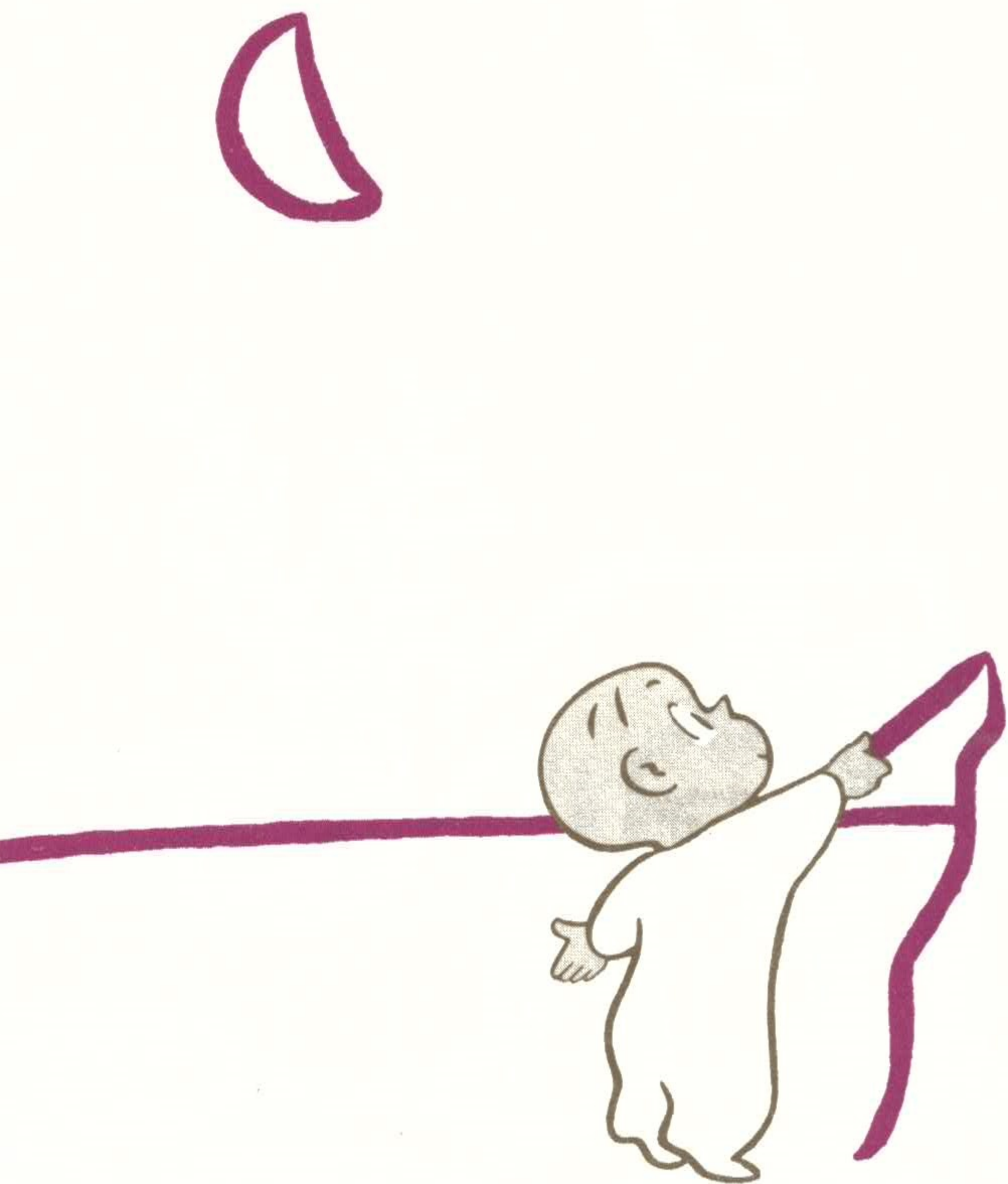
Разве можно, чтобы такие прекрасные
пироги пропадали?



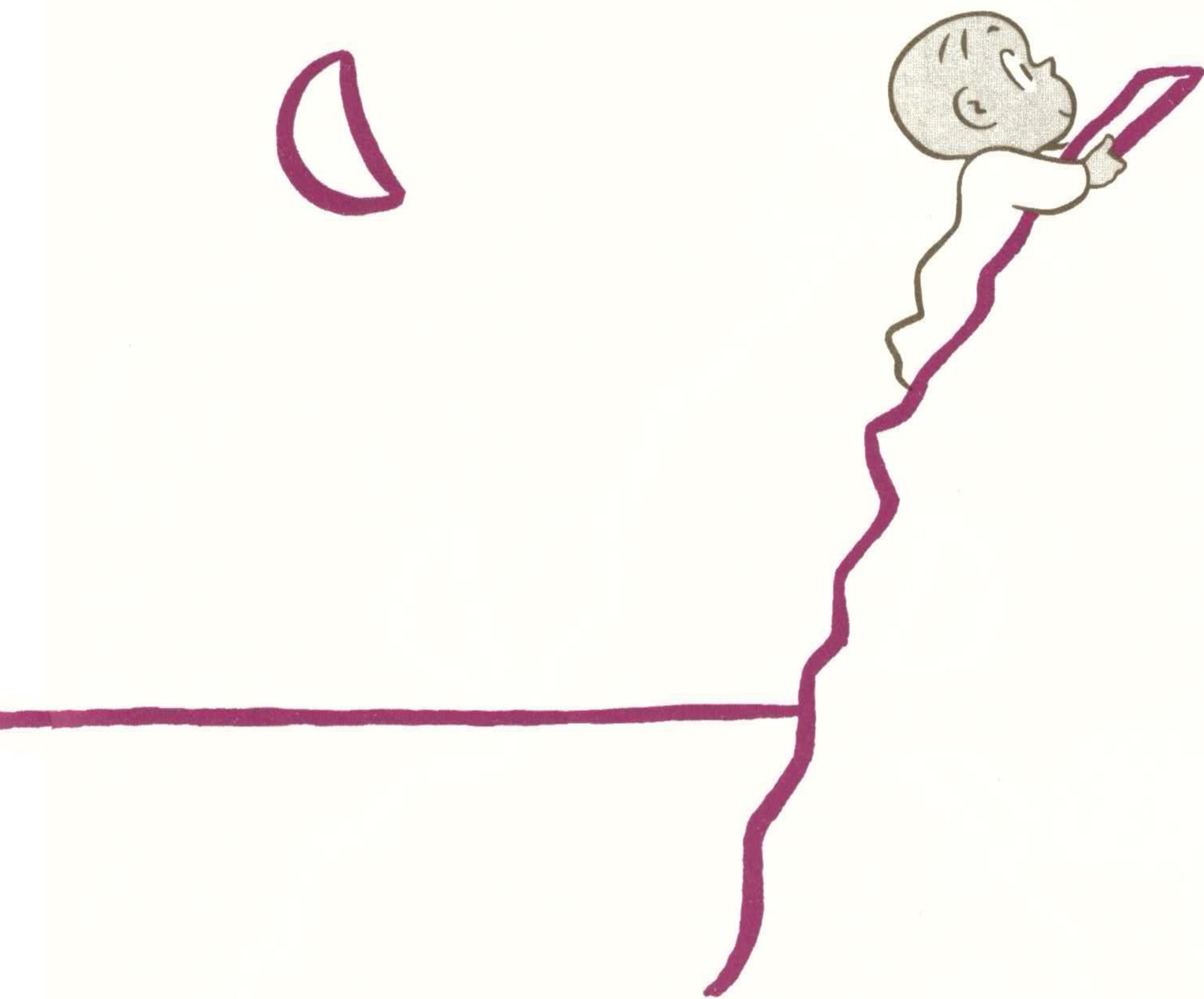
И Гарольд позвал голодного лося и голодного
дикобраза: пусть тоже поужинают.



А сам пошёл искать какую-нибудь горку,
чтобы осмотреться.



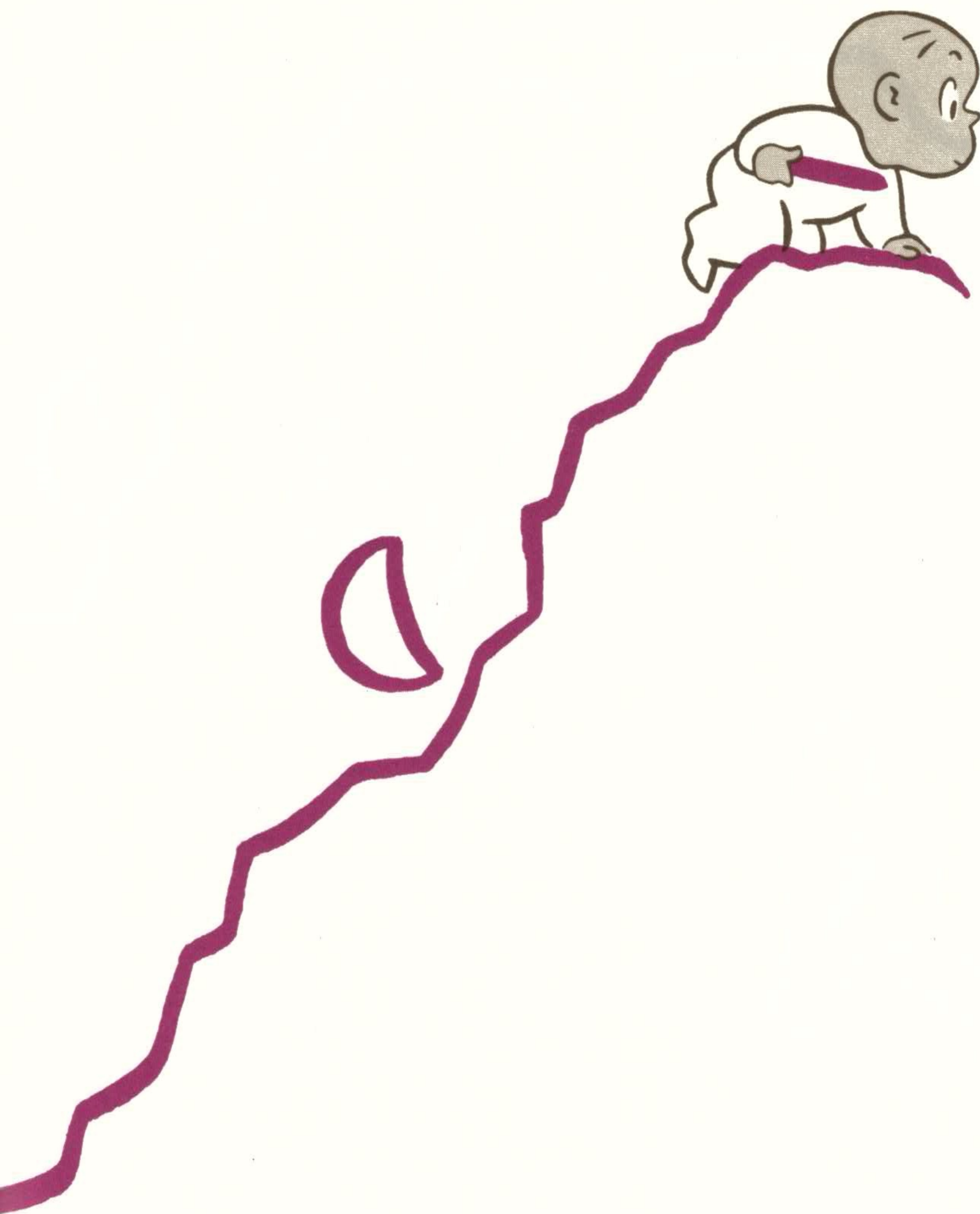
Или пусть лучше это будет не горка, а гора.
С горы дальше видно.



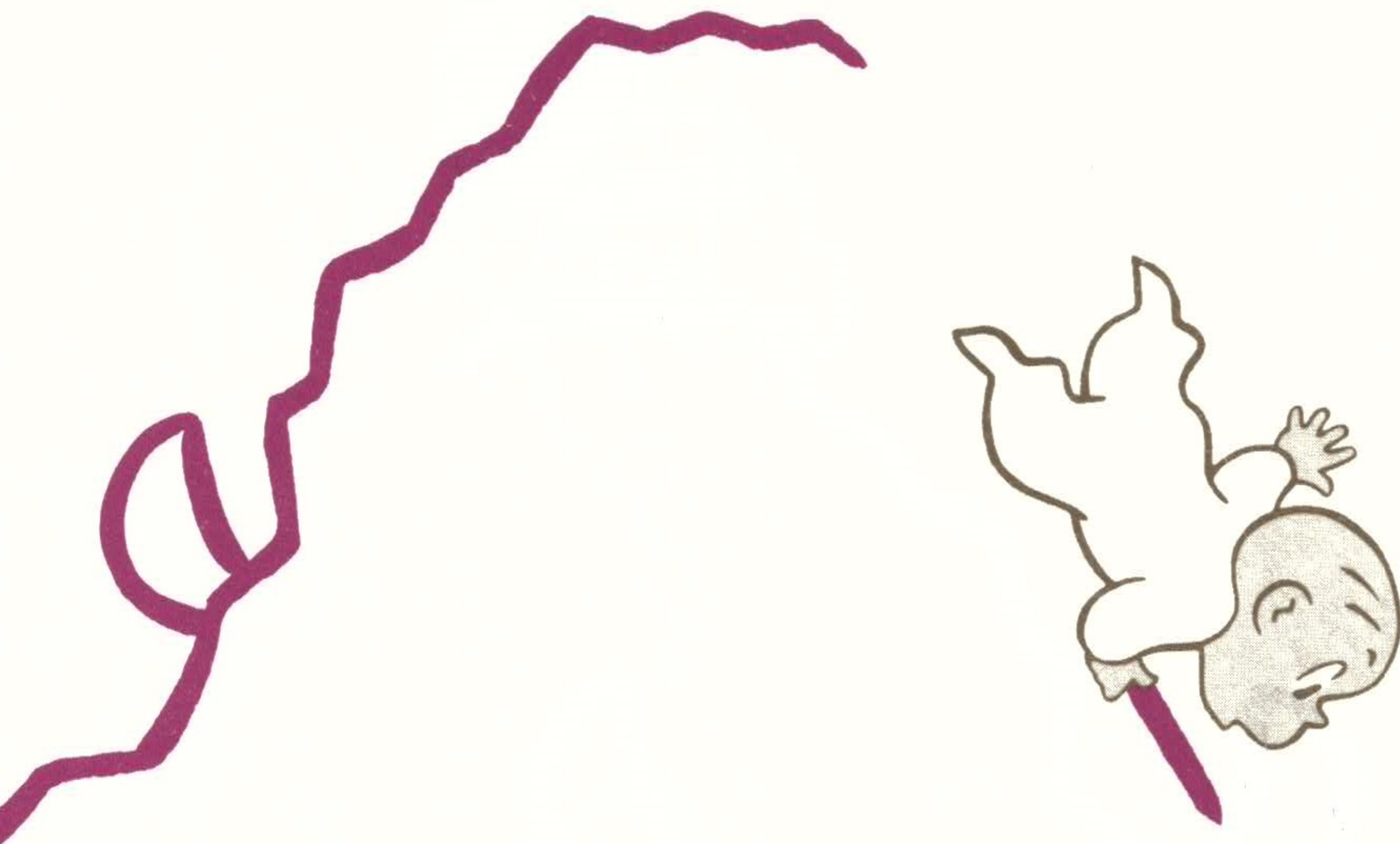
Долезу до самой вершины, думал Гарольд,
и увижу оттуда окно своей комнаты.



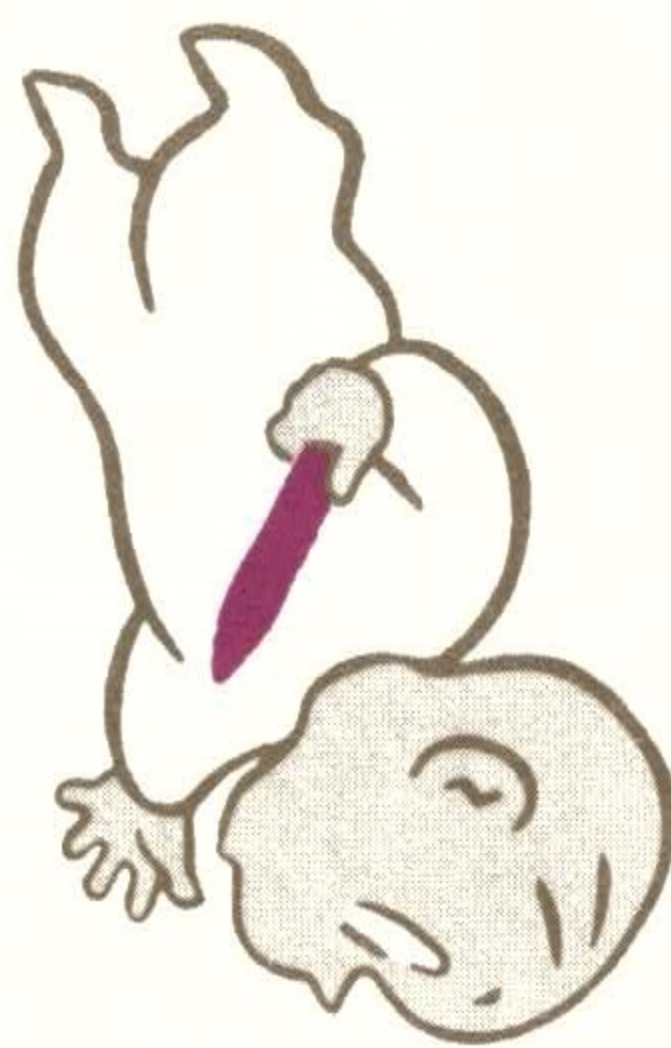
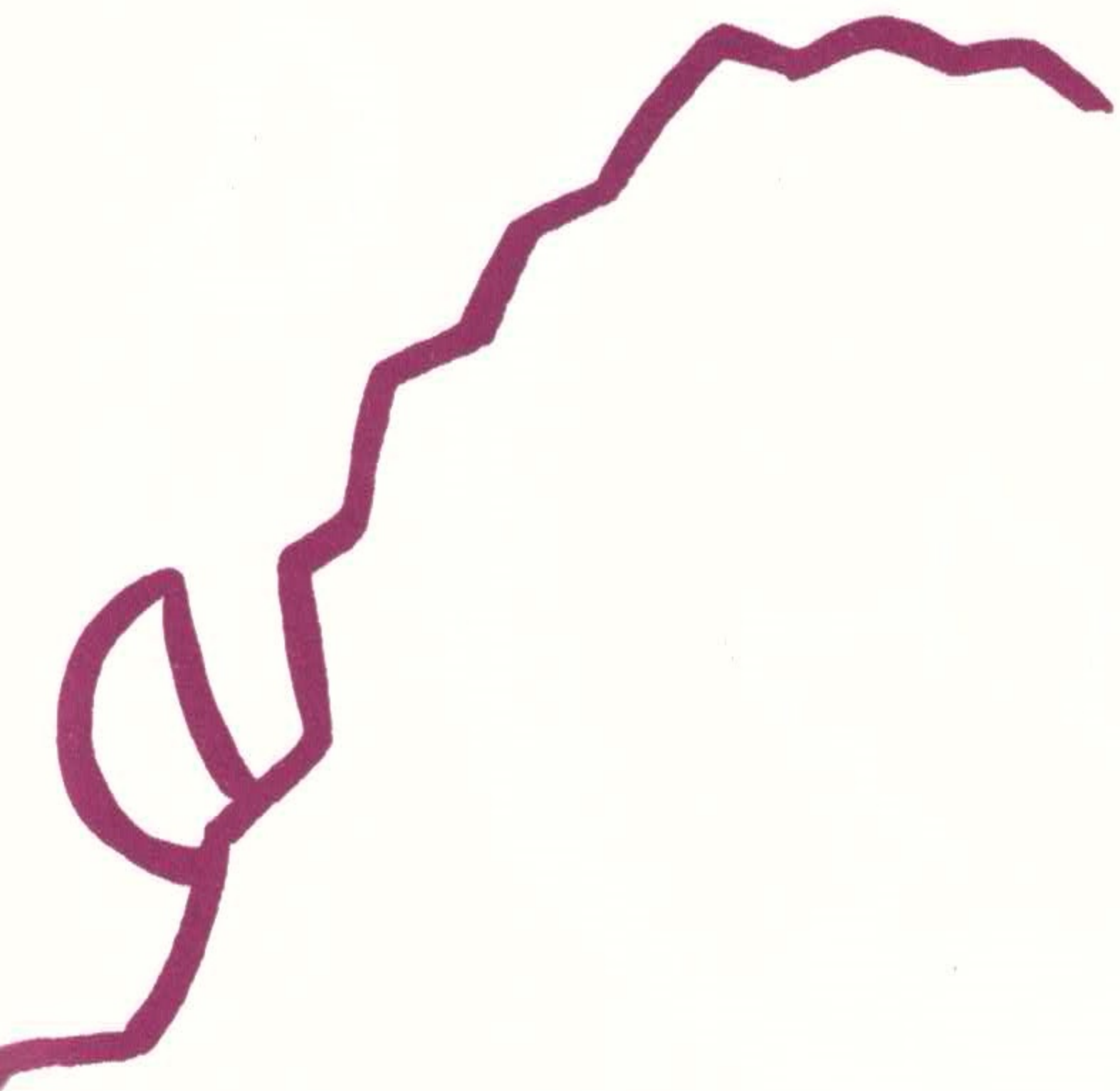
Трудно карабкаться по крутому склону,
но что поделаешь — надо!



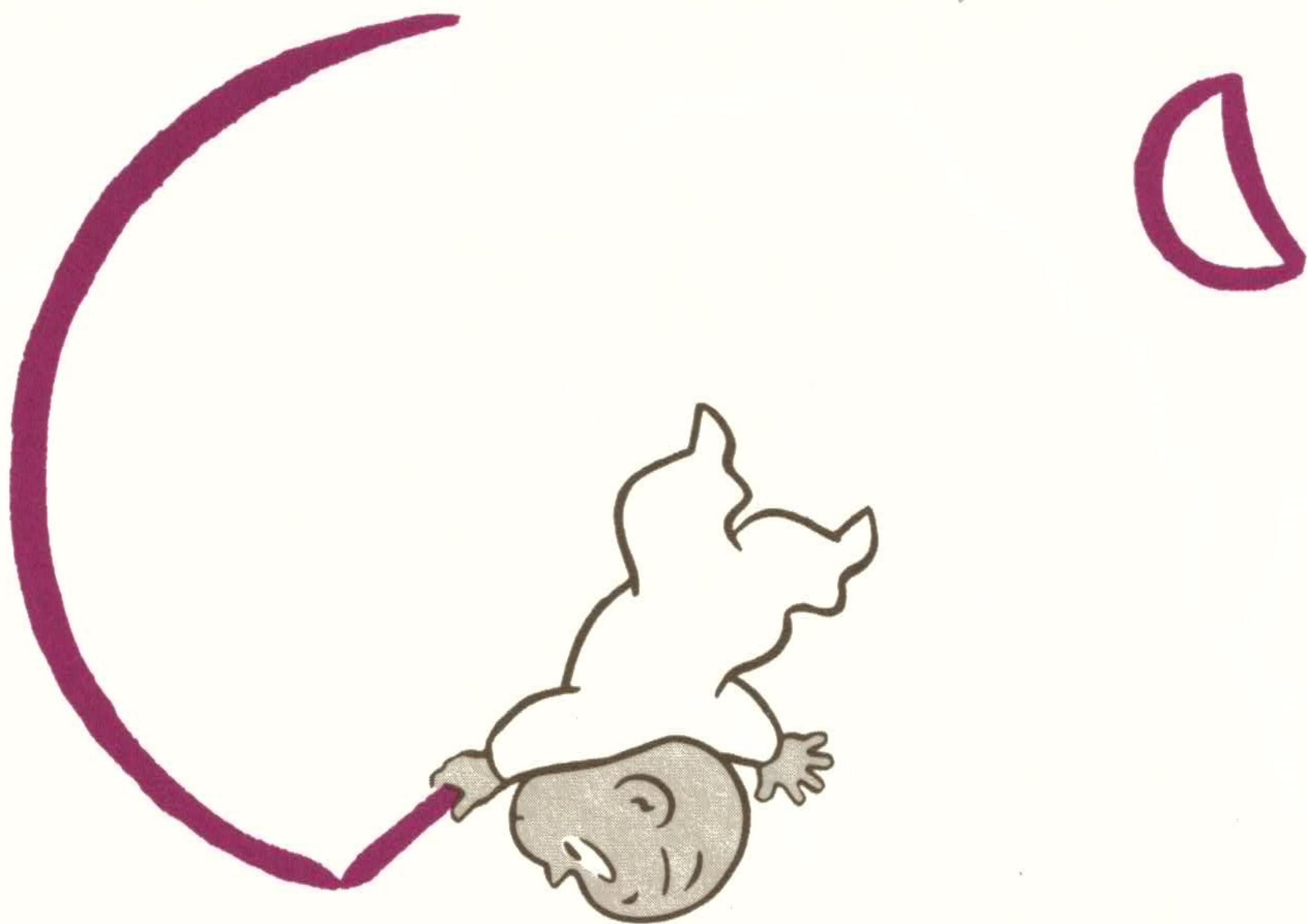
Вот и вершина. Ну, где же окно?



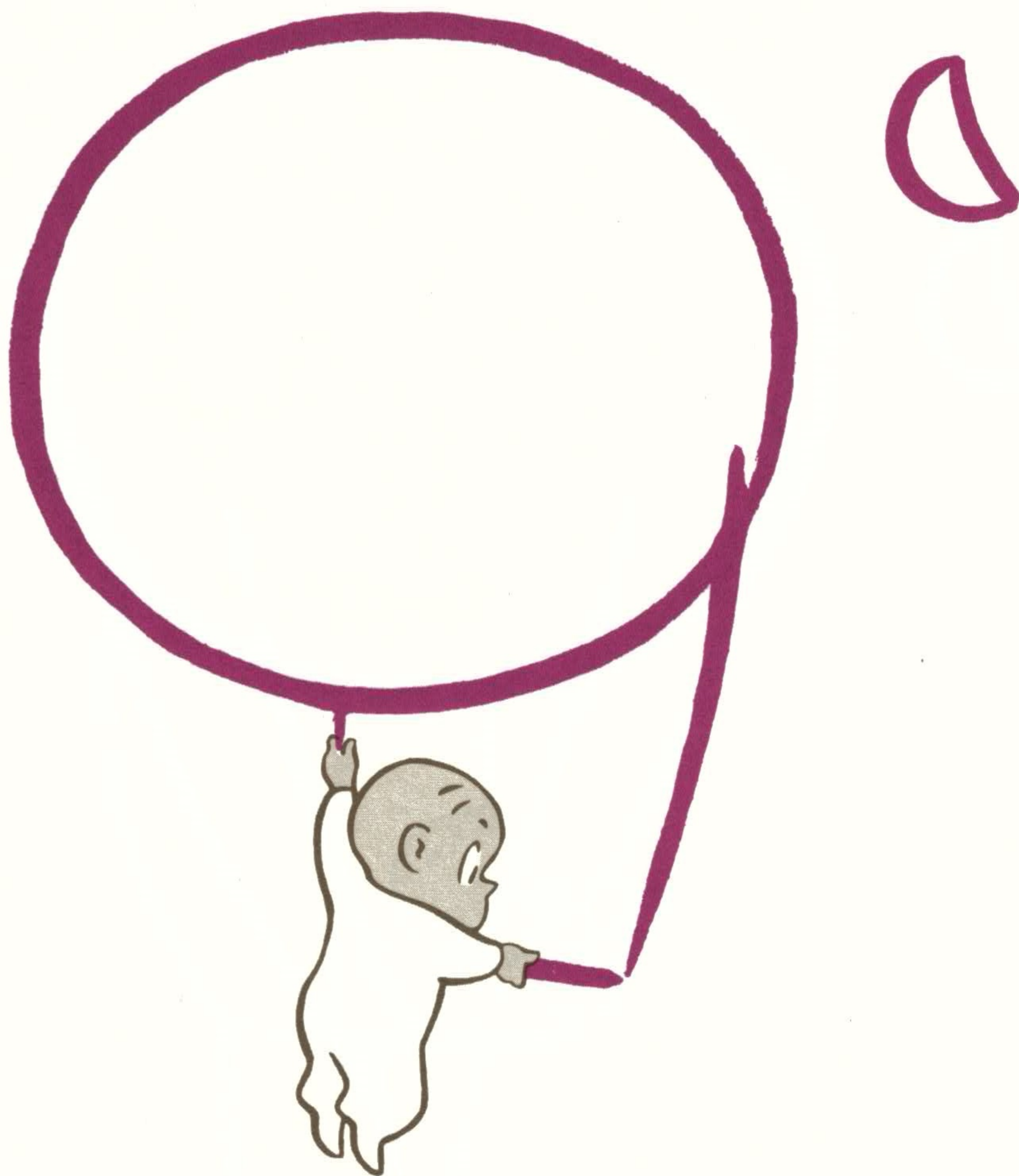
Вдруг Гарольд оступися и полетел вниз.



А другой-то стороны у горы не было!
И Гарольд летел, и летел, и летел...



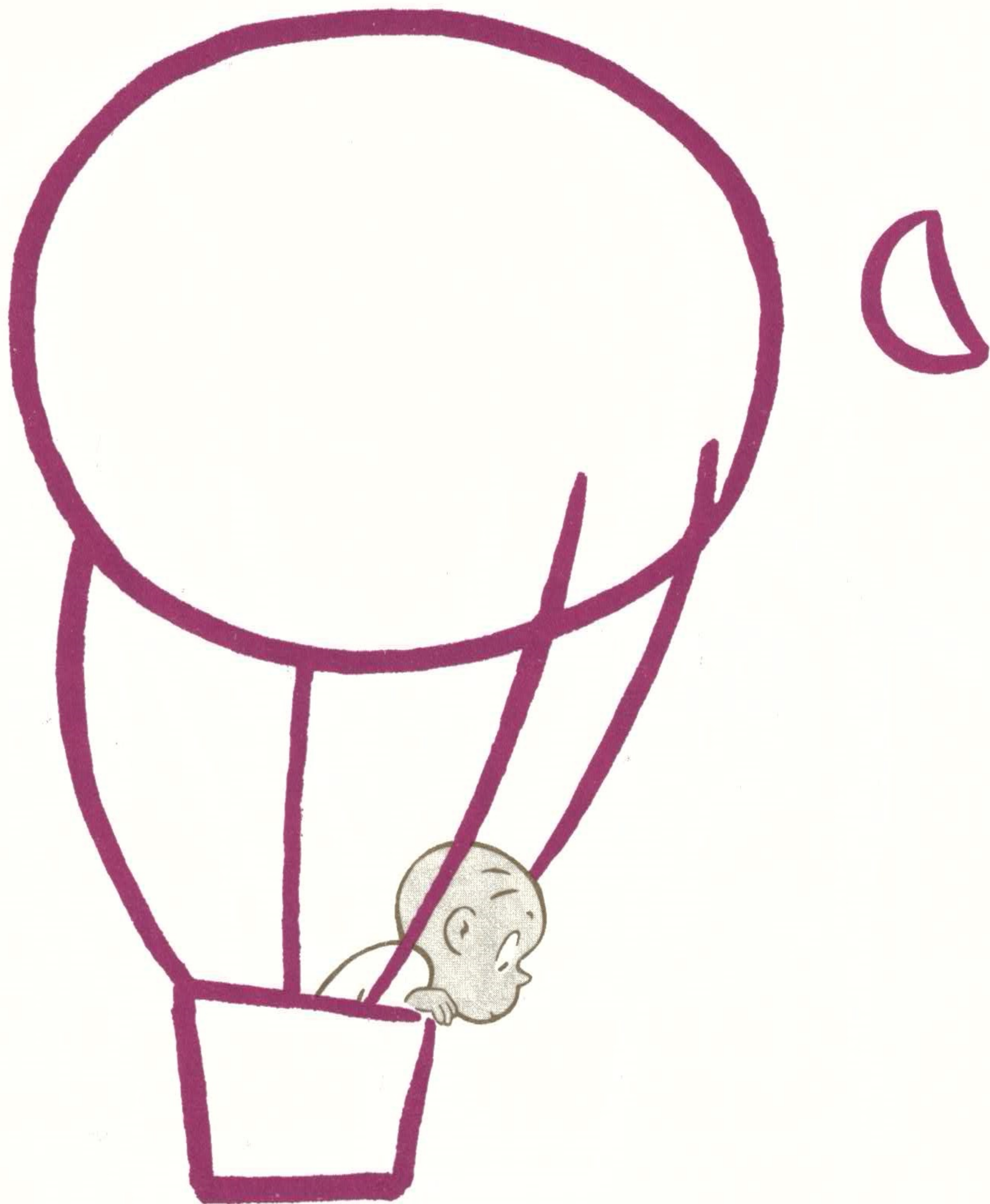
Но он всё равно не растерялся. И главное, не потерял свой фиолетовый мелок.



Прямо на лету он сделал большой
воздушный шар.



А чтобы нечаянно не упасть, он приделал к шару большую корзину.



Из корзины открывался прекрасный вид.
Но внизу почему-то не было ни одного окна.
И даже ни одного дома.



Значит, нужен дом! С окнами.



И с лужайкой, чтобы было куда приземлиться.



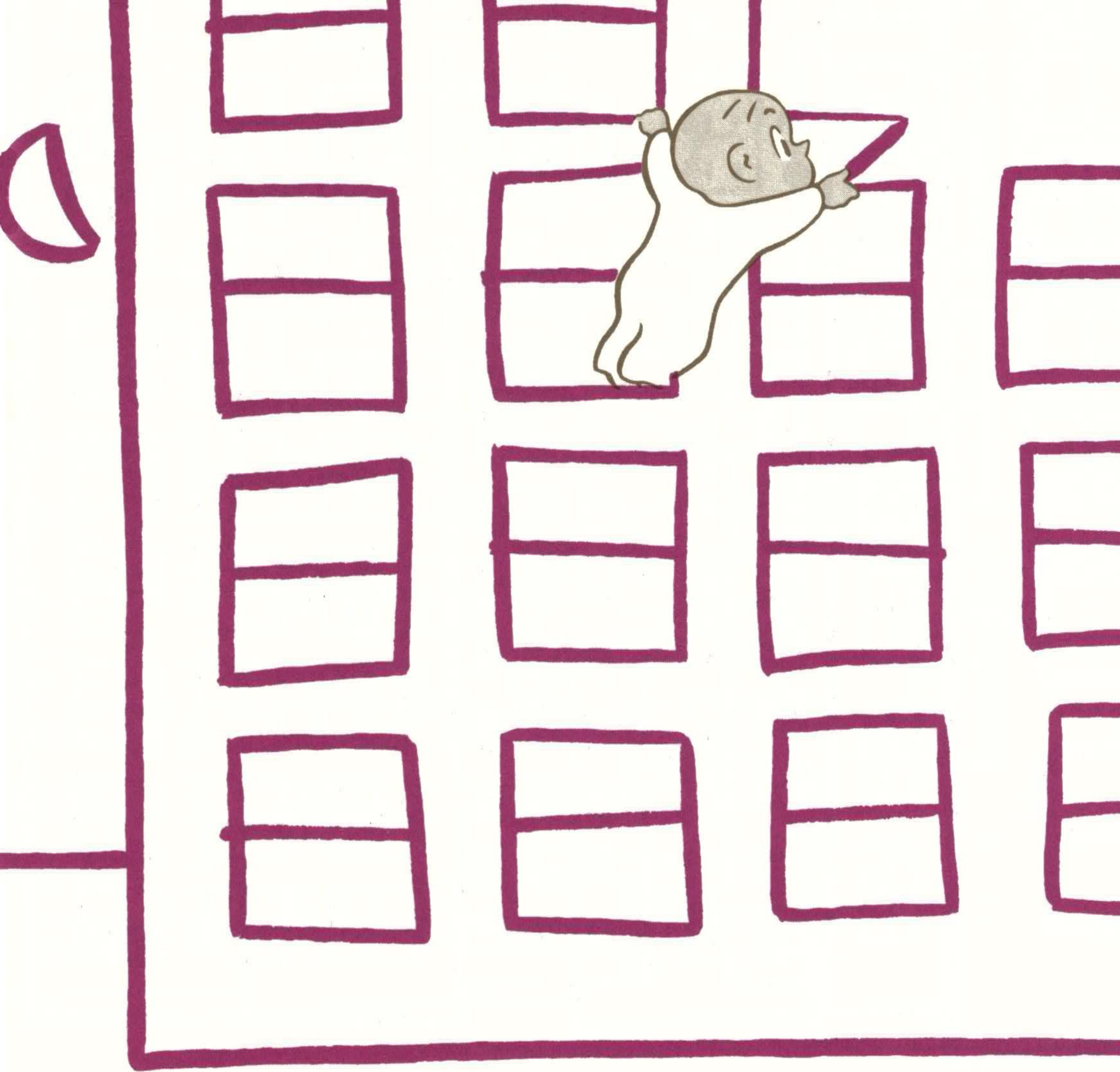
Гарольд внимательно осмотрел все окна,
но не нашёл среди них своего окна.



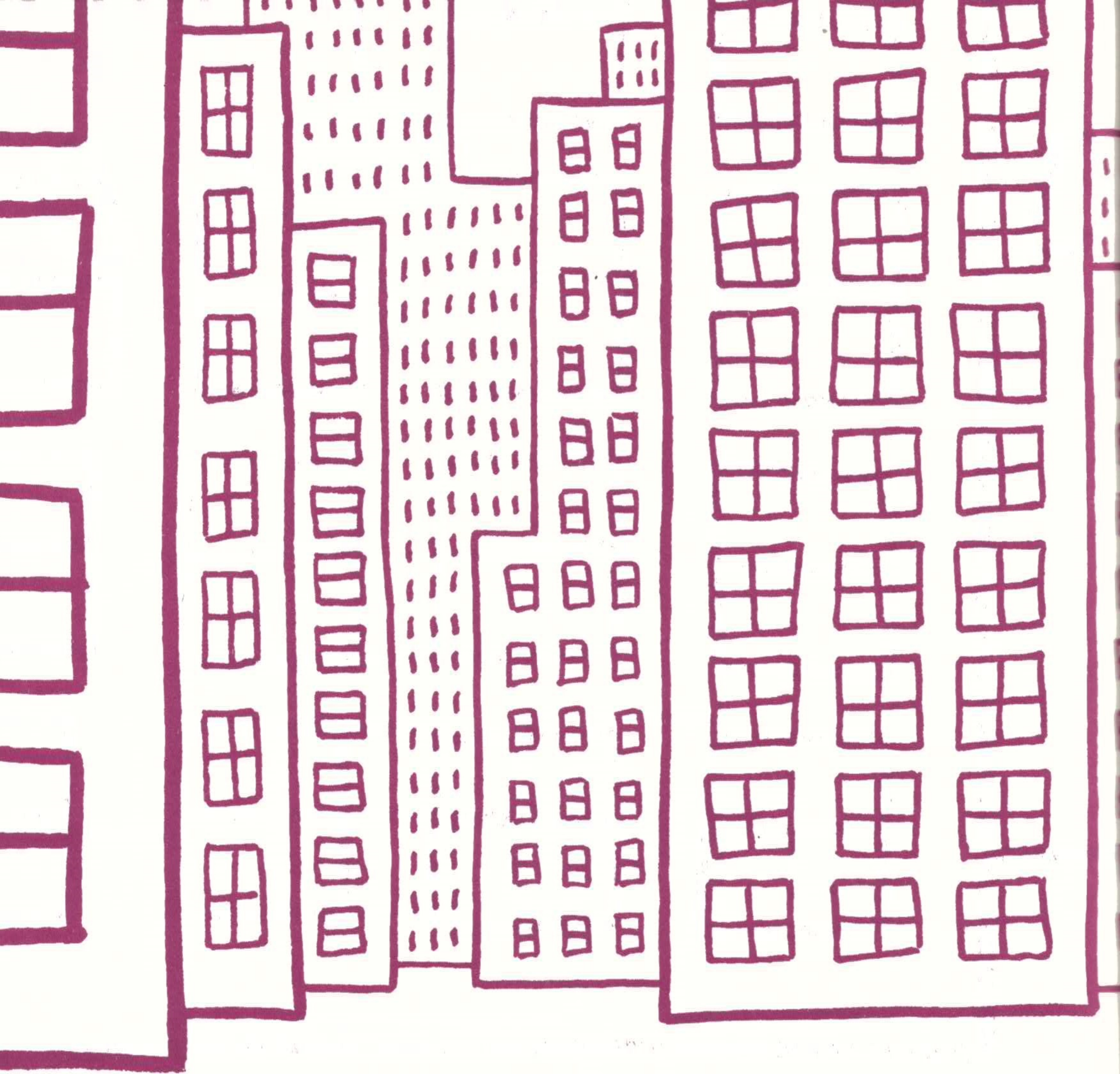
Где же оно может быть?



Гарольд сделал ещё несколько окон.



Потом он сделал большой дом с окнами.



Потом ещё много-много больших домов
с окнами.



Целый город больших домов с окнами.



Но он так и не увидел своего окна.



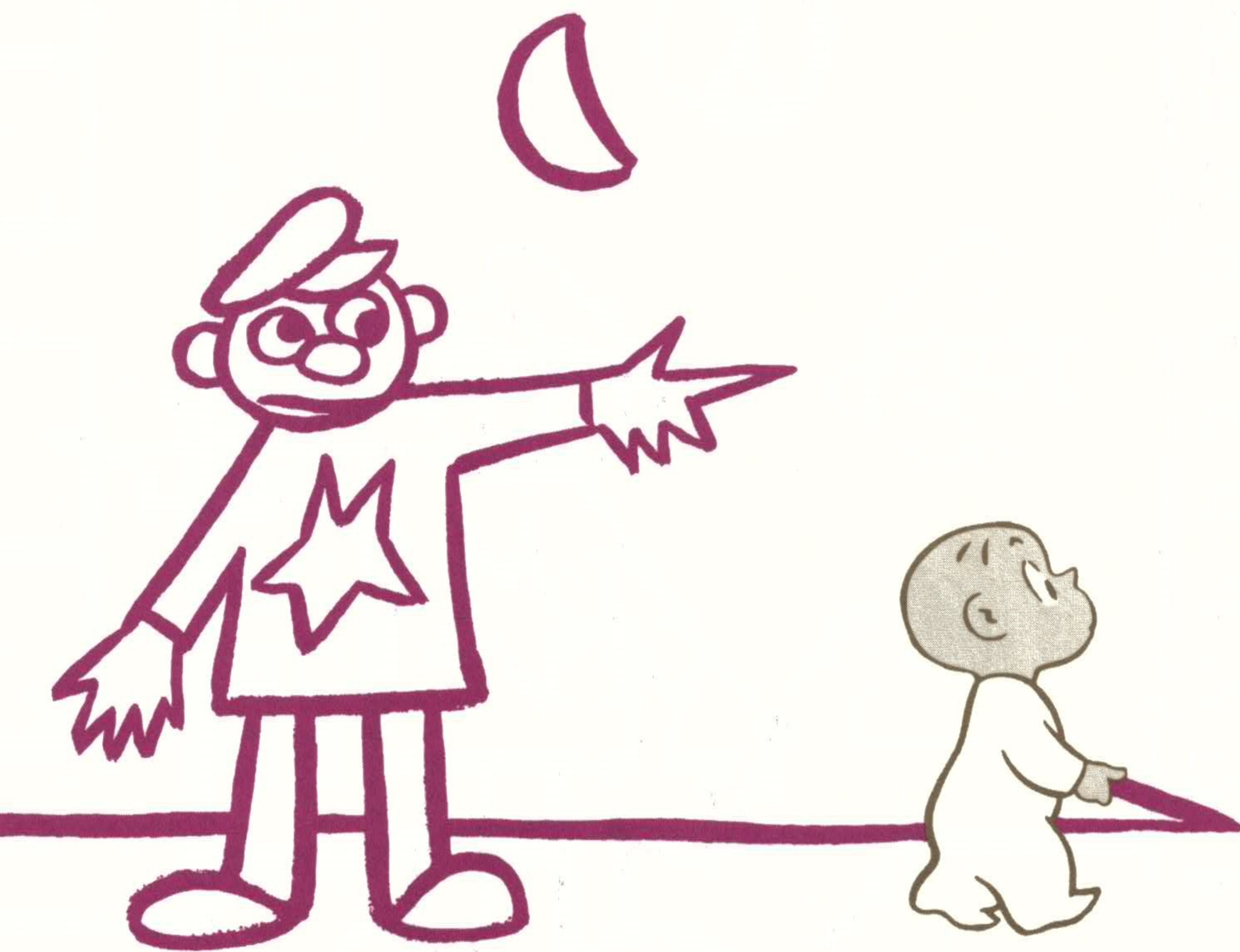
Как же его найти?



Гарольд решил спросить у полицейского.



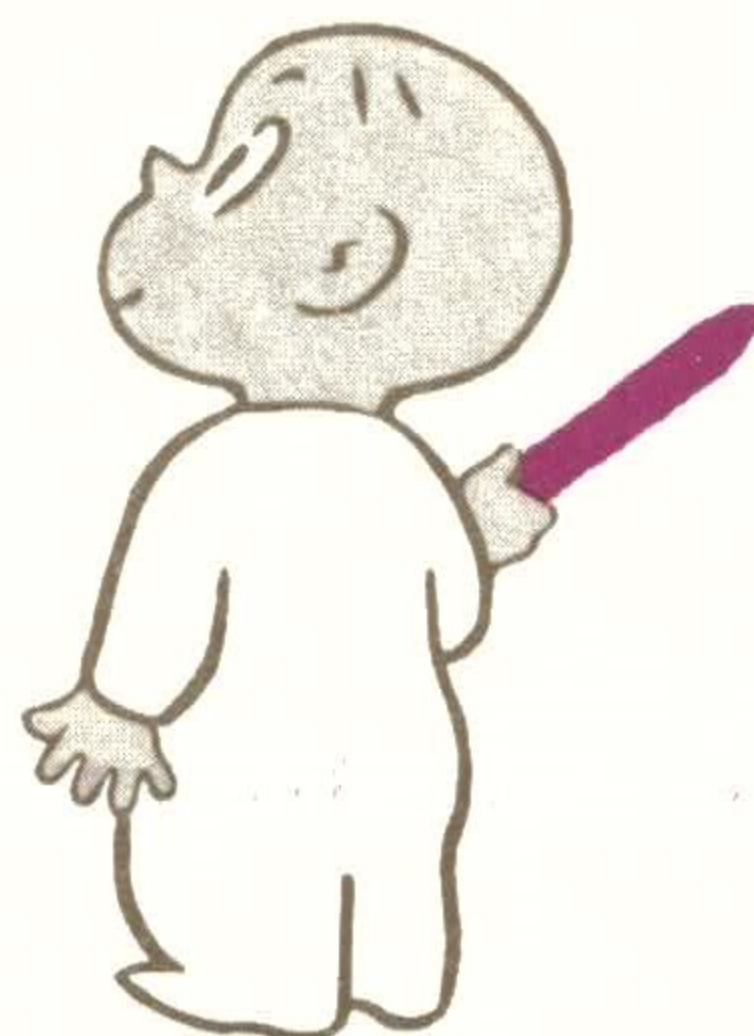
Полицейский указывал вперёд. Гарольд и так шёл вперёд. Но он сказал полицейскому спасибо и пошёл дальше.



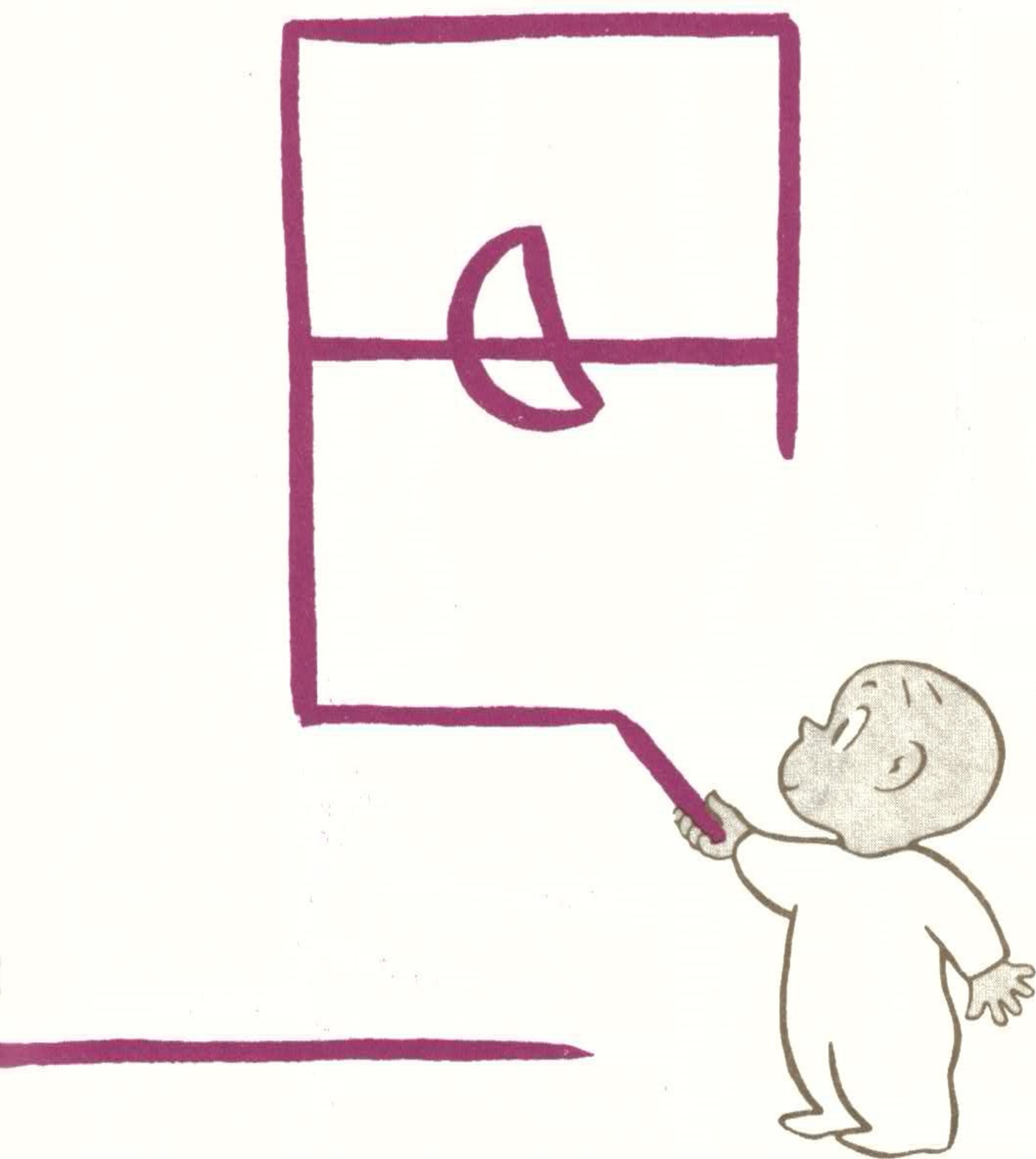
Он шёл и шёл, а луна плыла и плыла за ним.
Ему уже очень хотелось в свою комнату,
в свою кроватку.



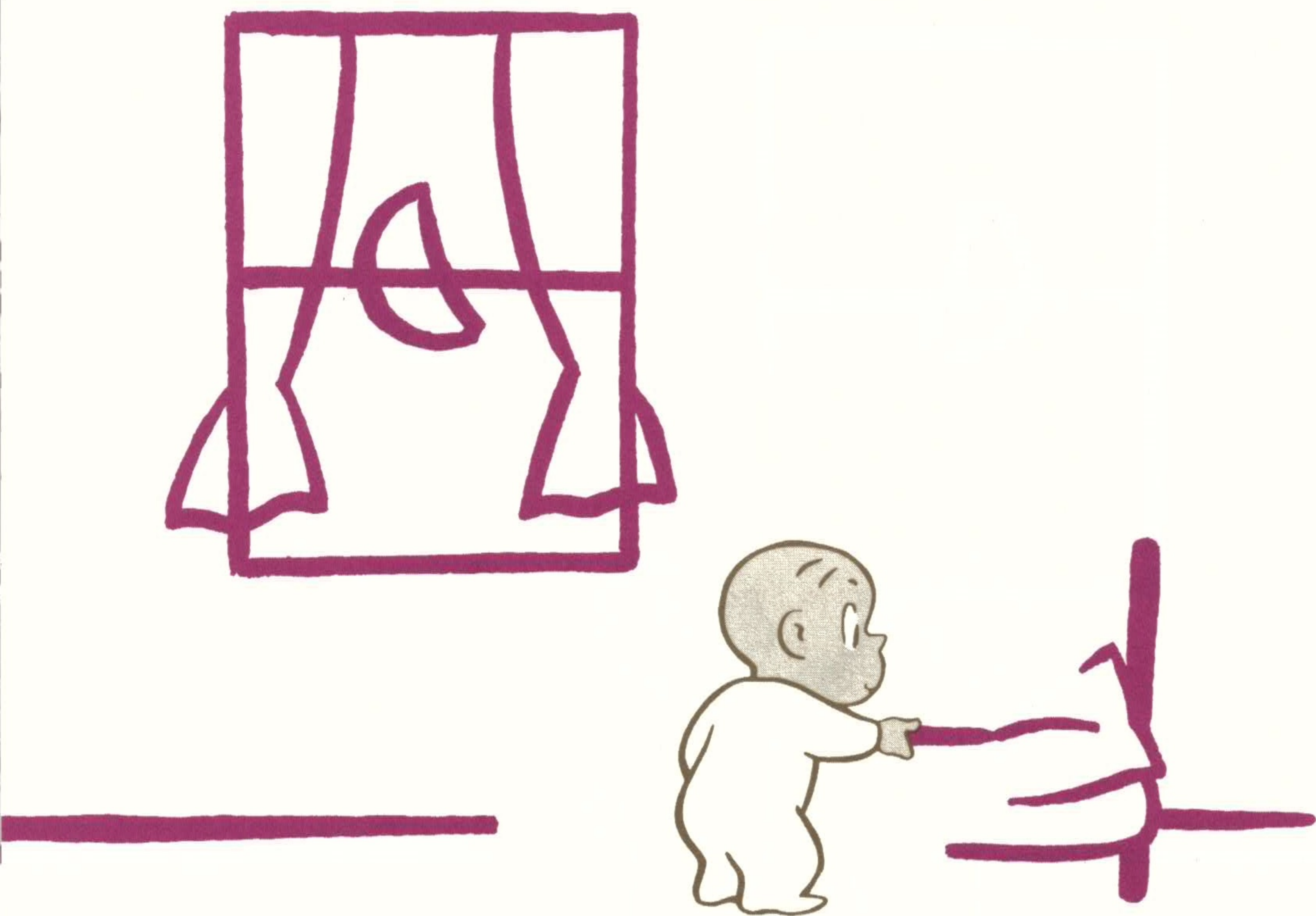
Вдруг он кое-что вспомнил.



Он вспомнил, где находится окно его комнаты, когда светит луна!



Его окно — всегда вокруг луны.
Вот же оно, его окошко.



А вот кроватка.



Гарольд лёг и укрылся одеялом.



А потом фиолетовый мелок незаметно упал.
А Гарольд незаметно уснул.

Крокетт Джонсон — один из самых известных американских писателей и художников. Его книга про обаятельного малыша Гарольда, впервые вышедшая в 1955 году, давно стала культовой: по её мотивам снимают мультфильмы и сериалы, ставят спектакли, придумывают компьютерные игры. Но именно книжный Гарольд, создающий своим фиолетовым мелком целые миры, снискал любовь самой взыскательной аудитории — малышей от двух до четырех лет.



Для чтения взрослыми детям

Литературный редактор Е. Канищева

Выпускающий редактор Н. Крученицкая

Корректор Н. Юдина

Детское издательство «Розовый жираф»

125167, Москва, 4-я ул. 8 Марта, 6а

Отдел реализации: (495) 514-09-48

www.pgbooks.ru

Вдохновитель Макс Джикаев

Подготовка к печати ООО «Виртуальная галерея»

Подписано в печать 29.02.2012

Формат 70 X 100/16. Бумага офсетная

Печать офсетная. Тираж 5 000 экз. Заказ 887

Отпечатано в ОАО «Типография «Новости»

105005, Москва, ул. Ф. Энгельса, 46

ISBN 978-5-903497-98-0



9 785903 497980 >

